تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SA MAJESTÉ LE ROI MOHAMMED VI

21 ÈME الدورة ÉDITION

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MARRAKECH

المهرجان الدولي للفيلم بمراكش

DU 29 NOVEMBRE AU 7 DÉCEMBRE 2024 من 29 نونبر إلى 7 دجنبر

GUIDE BOOK | LE GUIDE PRATIQUE



1 **Palais des Congrès**
Boulevard Mohammed VI
Tel: 00212 (0)5 24 33 91 00

2 **M-Avenue-Théâtre Meydene**
2 Avenue de La Ménara
Tel: 00212 767-676766

3 **Musée Yves Saint Laurent**
Rue Yves Saint Laurent
Tel: 00212 5243-13047

4 **Cinéma Le Colisée**
Boulevard Zerktouni
Tel: 00212 (0)5 24 44 88 93

5 **Hôtel La Mamounia**
Avenue Bad Jdid - Médina
Tel:00212 (0) 524 388 600

6 **Hôtel Es Saadi & Palace Es Saadi**
Rue Ibrahim El Mazini
Quartier de l'Hivernage
Tel: 00212 (0) 524 337 400

7 **Hôtel Mövenpick Mansour Eddahbi**
Avenue Mohammed VI
Tel. : 00212 (0) 524 339 100

8 **Hôtel Rose Aquaparc**
Boulevard Mohammed VI
Tel : 00212 (0) 524 339 000

9 **Hôtel Pestana**
M-Avenue, Av. de la Ménara
Tel: 00212 (0) 524 333 600

10 **Hivernage Hôtel & SPA**
4, angle avenue Echouhada & rue du Temple
Tel: 00212 (0) 524 424 100

11 **Hôtel Jaal**
Bd Mohamed VI
Tel: 00212 (0) 524 459 500

12 **Hôtel Mandarin Oriental**
Route du Golf Royal
Tel: 00212 (0) 524 298 888

Day	قصر المؤتمرات - قاعة الوزراء PALAIS DES CONGRÈS — SALLE DES MINISTRES	قصر المؤتمرات - قاعة السفراء PALAIS DES CONGRÈS — SALLE DES AMBASSADEURS	إم أفينيو-مسرح ميدان M-AVENUE — THÉÂTRE MEYDENE
FRI / VEN 29	Opening Ceremony / *Cérémonie d'ouverture* — 19:30 — حفل الافتتاح GALA The Order (117 minutes, VOa/STara.f) ★ — الأمر (117 دقيقة،ن.أ.إ./ع.ف.)		
SAT / SAM 30	COMP. The Village Next To Paradise (133 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 11:00 — القرية المجاورة للجنة (133 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) COMP. One of Those Days When Hemme Dies / Hemme'nin Öldüğü Günlerden Biri (82 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 15:00 — أحد تلك الأيام التي مات فيها هيمي (82 دقيقة، ن.أ/م.ع.إ.ف.) HOM. SP Tribute / Hommage SEAN PENN — 19:00 — تكريم شون بين	PANO. The Thousand and One Days of Hajj Edmond / Les Mille et Un Jours du Hajj Edmond ★ (93 minutes, VOf/STa) — 15:15 — ألف يوم ويوم: الحاج إدموند (93 دقيقة، ن.أ.ف./م.إ.) SPEC. All We Imagine As Light (118 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 18:00 — كل ما نتخيله ضوء (118 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) HOM. SP Milk / Harvey Milk (128 minutes, VOa/STf) — 21:30 — هارفي ميلك (128 دقيقة، ن.أ.إ./ف)	CONV. Conversation **JUSTINE TRIET** — 11:00 — حوار جوستين ترييه Hosted by / *Animée par* **Marie-Ange Luciani** — بتقديم ماري- أونج لوسياني CONV. Conversation **TIM BURTON** — 15:00 — حوار تيم بورتون Hosted by / *Animée par* **Gérard Lefort** — بتقديم جيرار لوفور
SUN / DIM 1	COMP. The Wolves Always Come at Night (96 minutes,VO/STara.a.f) ★ — 11:00 — الذئاب تأتي دائما في الليل (96 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) COMP. Across the Sea / La Mer au loin (117 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 15:00 — البحر البعيد (117 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) GALA I'm Still Here / Ainda Estou Aqui / Je suis toujours là (135 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 19:30 — ما زلت هنا (135 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)	11ᵉ Green Line / Green Line–L'Enfant-Chat (150 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 14:45 — الخط الأخضر (150 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) GALA The Vanishing / L'Effacement (93 minutes, VOf/STara.a) ★ — 18:30 — طمس (93 دقيقة، ن.أ.ف./م.ع.إ.) SPEC. Conclave (120 minutes, VOa/STara.f) — 21:30 — الاجتماع السري (120 دقيقة، ن.أ.إ./م.ع.ف.)	CONV. Conversation **DAVID CRONENBERG** — 11:00 — حوار ديفيد كروننبرغ Hosted by / *Animée par* **Andréa Picard** — بتقديم أندريا بيكار CONV. Conversation **ALFONSO CUARÓN** — 15:00 — حوار ألفونسو كوارون Hosted by / *Animée par* **Alaa Eddine & Aljem & Talal Selhami** — بتقديم علاء الدين الجم وطلال السلهامي
MON / LUN 2	COMP. Sudan, Remember Us / Soudan, souviens-toi (76 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 11:00 — سودان يا غال (76 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) COMP. Jane Austen Wrecked My Life / Jane Austen a gâché ma vie (98 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 15:00 — جاين أوستن دمرت حيات (98 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) HOM. DC Tribute / Hommage DAVID CRONENBERG — 19:30 — تكريم ديفيد كروننبرغ GALA The Shrouds / Les Linceuls (119 minutes, VOa/STara.f) ★ — الأكفان (119 دقيقة، ن.أ.إ./م.ع.ف.)	HOM. SP The Secret Life of Walter Mitty / La Vie rêvée de Walter Mitty (116 minutes, VOa/STf) — 14:00 — حياة والتر ميتي السرية (116 دقيقة، ن.أ.إ./م.ف.) 11ᵉ Cabo Negro (76 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 16:30 — كابو نيكرو (76 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) SPEC. Kill the Jockey / El Jockey (96 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 19:00 — أقتل الفارس (96 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) SPEC. The Brink of Dreams / Les Filles du Nil / Rafaat einy Il sama (101 minutes, VOara/STa.f) ★ — 21:30 — رفعت عيني للسما (101 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.ف.)	CONV. Conversation **AVA DUVERNAY** — 11:00 — حوار أفا دوفيرناي Hosted by / *Animée par* **Rosalie Varda** — بتقديم روزالي فاردا CONV. Conversation **WALTER SALLES** — 15:00 — حوار والتر ساليس Hosted by / *Animée par* **Jean-Pierre Lavoignat** — بتقديم جون- بييرلافوانيا
TUE / MAR 3	COMP. Silent Storms / Les Tempêtes (84 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 11:00 — العواصف (84 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) COMP. The Cottage / La Quinta (98 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 15:00 — الكوخ (98 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) HOM. NE Tribute / Hommage NAÏMA ELMCHERQUI — 19:30 — تكريم نعيمة المشرقي GALA The Fall of Apple Trees / L'Automne des pommiers (115 minutes, VOara/STa.f) ★ — خريف التفاح (115 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.ف.)	PANO. The Blue Lake / Le Lac bleu / Al Marja Zarqa (87 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 15:00 — المرجا الزرقا (85 دقيقة، ن.أ.ع./ م.إ.) SPEC. Fanon (133 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 17:30 — فانون (133 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) GALA The Ties that Bind Us / L'Attachement (106 minutes, VOf/STara.a) ★ — 21:00 — الارتباط (106 دقيقة، ن.أ.ف./م.ع.إ.)	CONV. Conversation **FRANÇOIS OZON** — 11:00 — حوار فرانسوا أوزون Hosted by / *Animée par* **Maroussia Dubreuil** — بتقديم ماروسيا ديبروي CONV. Conversation **JUSTIN KURZEL** — 15:00 — حوار جاستن كورزيل Hosted by / *Animée par* **Nashen Moodley** — بتقديم ناشين مودلي
WED / MER 4	COMP. Under the Volcano / Pod wulkanem (105 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 11:00 — تحت البركان (105 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) COMP. Ma—Cry of Silence (74 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 15:00 — ما - صرخة الصمت (74 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) GALA Everybody Loves Touda (103 minutes, VOara/STa.f) ★ — 19:30 — في حب تودا (103 دقيقة، ن.أ./م. إ.ف.)	PANO. (Y)our Mother / Les Miennes (96 minutes, VO/STa) ★ — 15:15 — أمك (96 دقيقة، ن.أ./م.إ) SPEC. Mikado (94 minutes, VOf/STara.a) ★ — 18:00 — ميكادو (94 دقيقة، ن.أ.ف./م.ع.إ.) 11ᵉ Universal Language / Une Langue universelle (89 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 21:00 — لغة عالمية (89 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)	CONV. Conversation **KIRILL SEREBRENNIKOV** — 11:00 — حوار كيريل سيريبرينيكوف Hosted by / *Animée par* **Joël Chapron** — بتقديم جويل شابرون CONV. Conversation **SEAN PENN** — 15:00 — حوار شون بين Hosted by / *Animée par* **Nashen Moodley** — بتقديم ناشين مودلي
THU / JEU 5	COMP. Bound in Heaven / Kun Bang Shang Tian Tang (107 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 11:00 — ملزمة في السماء (107 دقيقة، ن.أ./ م.ع.إ.ف.) COMP. Happy Holidays (123 minutes, VO/Stara.a.fr) ★ — 15:00 — ينعاد عليكو (123 دقيقة، ن.أ./م.ع.ف.) GALA The Seed of the Sacred Fig / Les Graines du figuier sauvage (166 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 20:00 — بذرة التين المقدس (166 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)	HOM. NE Les Beaux Jours de Chahrazade / Ayyaam Chahrazad al-Hilwa (97 minutes, VOara/STf) ★ — 14:00 — أيام شهرزاد الجميلة (97 دقيقة، ن.أ.ع./م.ف.) PANO. Since I Was Born / Puisque je suis née (75 minutes, VOara/STa) ★ — 16:15 — بما أنني ولدت (75 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.) SPEC. Apocalypse in the Tropics / Apocalypse sous les tropiques / Apocalipse nos Trópicos (110 minutes, VO/STara.a.f) — 18:30 — نهاية العالم في المناطق الاستوائية (110 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) SPEC. On Becoming a Guinea Fowl (99 minutes, VO/STara.a.f) — 21:30 — أن تصبح دجاج غينيا (99 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)	CONV. Conversation **MOHAMMAD RASOULOF** — 11:00 — حوار محمد رسولوف Hosted by / *Animée par* **Giona Nazzaro** — بتقديم جيونا نازارو CONV. Conversation **GEMMA ARTERTON** — 15:00 — حوار جيما أرترتون Hosted by / *Animée par* **Jean-Pierre Lavoignat** — بتقديم جون- بيير لافوانيا
FRI / VEN 6	COMP. Perfumed With Mint (113 minutes, VOara/STa.f) ★ — 11:00 — معطر بالنعناع (113 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.ف.) COMP. Happyend (113 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 15:00 — نهاية سعيدة (113 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) GALA Fourth Wall / Le Quatrième Mur (116 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 19:30 — الجدار الرابع (116 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)	PANO. Nocturnal sonata / Sonate nocturne / Sonata Laylia (112 minutes, VOara/STa) ★ — 15:00 — سوناتا ليلية (112 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.) SPEC. Stranger Eyes (126 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 18:00 — عيون غريبة (126 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) 11ᵉ Wishing on a Star (99 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 21:15 — التمني على نجمة (99 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)	CONV. Panel conversation / Conversation croisée **ALAA EDDINE ALJEM, YASMINE BENKIRAN, ISMAËL EL IRAKI & KAMAL LAZRAQ** — 11:00 — حلقة حوارية - ياسمين بنكيران، علاء الدين الجم، إسماعيل العراقي وكمال الأزرق. Hosted by / *Animée par* **Charles Tesson** — بتقديم شارل تيسون CONV. Conversation **TODD HAYNES** — 15:00 — حوار تود هاينز Hosted by / *Animée par* **Nashen Moodley** — بتقديم ناشين مودلي
SAT / SAM 7	Closing & Awards Ceremony / *Cérémonie de Clôture & Palmarès* — 19:30 — حفل الاختتام وتسليم الجوائز COMP. Winning Film / *Film lauréat* | Étoile d'or — عرض الفيلم الفائز بالنجمة الذهبية	HOM. NE Badis (92 minutes, VOara/STa) ★ — 14:00 — باديس (92 دقيقة، ن.أ.ع./إ.ف.) SPEC. To a Land Unknown (105 minutes, VO/STara.a.f) ★ — 16:30 — إلى عالم مجهول (105 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) SPEC. Kill the Jockey / El Jockey (96 minutes, VO/STara.a.f) — 20:00 — أقتل الفارس (96 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.) HOM. DC Maps to the Stars (111 minutes, VOa/STf) — 22:00 — خرائط النجوم (111 دقيقة، ن.أ.إ./م. ف.)	CONV. Conversation **ABDERRAHMANE SISSAKO** — 11:00 — حوار عبد الرحمان سيساكو Hosted by / *Animée par* **Charles Tesson** — بتقديم شارل تيسون

The Marrakech International Film Festival is pleased to welcome you and wishes you a great festival.



Le Festival International du Film de Marrakech est heureux de vous accueillir et vous souhaite un excellent festival.



CONTENTS | SOMMAIRE





PARTENAIRE PLATINUM



PROGRAMME



LES PROGRAMMES

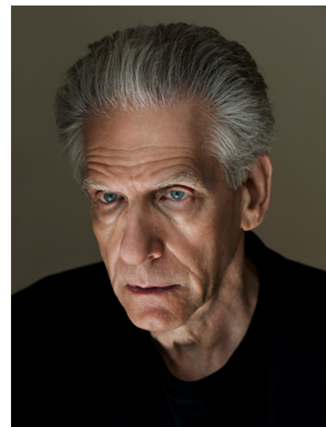
Celebrating and honouring the greatest names in world and Moroccan cinema through ceremonies, events and a film programme to (re)discover their works.

Le Festival International du Film de Marrakech célèbre les plus grands noms du cinéma mondial et marocain à travers des cérémonies et une programmation de films pour (re)découvrir les œuvres des personnalités auxquelles seront rendus des hommages.

DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER – CANADA

DAVID CRONENBERG

REALISATEUR, SCENARISTE, PRODUCTEUR – CANADA



EASTERN PROMISES / LES PROMESSES DE L'OMBRE
David Cronenberg (UK, Canada / *Royaume-Uni, Canada* – 2007 – 101 minutes)

THE FLY / LA MOUCHE
David Cronenberg (USA / *États-Unis* – 1986 – 96 minutes)

MAPS TO THE STARS
David Cronenberg (France, Canada – 2014 – 111 minutes)

THE SHROUDS / LES LINCEULS
David Cronenberg (France, Canada – 2024 – 119 minutes)

The Festival's Étoile d'Or will be presented to **David Cronenberg** on Monday 2 December before the screening of his film *The Shrouds*.

*L'Étoile d'Or du Festival sera remise à **David Cronenberg** le lundi 2 décembre avant la projection de son film* Les Linceuls.

ACTOR – MOROCCO

NAÏMA ELMCHERQUI

ACTRICE – MAROC



BADIS
Mohamed Abderrahmane Tazi (Morocco, Spain / *Maroc, Espagne* – 1989 –92 minutes)

LES BEAUX JOURS DE CHAHRAZADE / AYYAAM CHAHRAZAD AL-HILWA
Mostapha Derkaoui (Morocco / *Maroc* – 1982 – 97 minutes)

THE FALL OF APPLE TREES / L'AUTOMNE DES POMMIERS
Mohamed Mouftakir (Morocco, France / *Maroc, France* – 2020 – 115 minutes)

The Festival's Étoile d'Or will be presented posthumously to **Naïma Elmcherqui** on Tuesday 3 December before the screening of *The Fall of Apple Trees* by Mohamed Mouftakir.

L'Étoile d'Or du Festival sera remise à titre posthume à ***Naïma Elmcherqui*** *le mardi 3 décembre avant la projection de* L'Automne des pommiers *de Mohamed Mouftakir.*

TRIBUTES | LES HOMMAGES

ACTOR, DIRECTOR, SCREENWRITER - USA

SEAN PENN

ACTEUR, RÉALISATEUR, SCÉNARISTE - ÉTATS-UNIS



INTO THE WILD
Sean Penn (USA / *États-Unis* – 2007 – 148 minutes)

MILK / HARVEY MILK
Gus Van Sant (USA / *États-Unis* – 2008 – 128 minutes)

THE SECRET LIFE OF WALTER MITTY / LA VIE RÊVÉE DE WALTER MITTY
Ben Stiller (USA / *États-Unis* – 2013 – 116 minutes)

SHE'S SO LOVELY
Ben Stiller (USA, France / *États-Unis, France* – 1996 – 96 minutes)

The Festival's Étoile d'Or will be presented to **Sean Penn** on Saturday 30 November.

L'Étoile d'Or du Festival sera remise à ***Sean Penn*** *le samedi 30 novembre.*

A programme of fourteen first and second features presented as world or MENA premieres, the Festival's Competition is dedicated to the discovery of filmmakers from around the world.

La compétition est dédiée à la découverte de cinéastes à travers le monde : une programmation de quatorze premiers et seconds longs métrages présentés en première mondiale ou Moyen-Orient et Afrique.

JURY | LE JURY



JURY PRESIDENT | LE PRÉSIDENT DU JURY

LUCA GUADAGNINO

DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER – ITALY
RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, PRODUCTEUR – ITALIE

ACCOMPANIED BY / *ACCOMPAGNÉ DE*



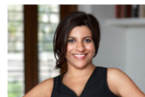
ALI ABBASI

DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER - IRAN, DENMARK / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, PRODUCTEUR - IRAN, DANEMARK*



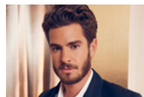
JACOB ELORDI

ACTOR - AUSTRALIA
ACTEUR - AUSTRALIE



ZOYA AKHTAR

DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER - INDIA
RÉALISATRICE, SCÉNARISTE, PRODUCTRICE - INDE



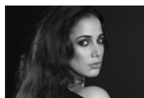
ANDREW GARFIELD

ACTOR - UK, USA
ACTEUR - ROYAUME-UNI, ÉTATS-UNIS



PATRICIA ARQUETTE

ACTOR, DIRECTOR - USA
ACTRICE, RÉALISATRICE - ÉTATS-UNIS



NADIA KOUNDA

ACTOR - MOROCCO
ACTRICE - MAROC



VIRGINIE EFIRA

ACTOR - BELGIUM, FRANCE
ACTRICE - BELGIQUE, FRANCE



SANTIAGO MITRE

DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER - ARGENTINA
RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, PRODCTEUR - ARGENTINE

AWARDS | LES PRIX

During the Festival Closing and Awards Ceremony, five prestigious prizes are awarded by the Jury to films selected in Competition.

Lors de la cérémonie de Clôture et Remise des Prix du Festival, cinq récompenses prestigieuses sont décernées par le Jury aux films présentés en Compétition.

ÉTOILE D'OR

FESTIVAL GRAND PRIZE
GRAND PRIX DU FESTIVAL

Endowed with USD 50,000 to be shared between the director and the producer.
Doté de 50 000 USD à répartir entre le réalisateur et le producteur.

JURY PRIZE

PRIX DU JURY

BEST DIRECTING PRIZE

PRIX DE LA MISE EN SCÈNE

BEST PERFORMANCE BY AN ACTRESS

PRIX D'INTERPRÉTATION FÉMININE

BEST PERFORMANCE BY AN ACTOR

PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE

FILMS | LES FILMS

ACROSS THE SEA (LA MER AU LOIN) Saïd Hamich Benlarbi
(France, Morocco, Belgium / *France, Maroc, Belgique*)
117 minutes

BOUND IN HEAVEN (KUN BANG SHANG TIAN TANG) Huo Xin
(China / *Chine*)
107 minutes

THE COTTAGE (LA QUINTA) Silvina Schnicer
(Argentina, Brazil, Spain, Chile /
Argentine, Brésil, Espagne, Chili)
98 minutes

HAPPY HOLIDAYS Scandar Copti
(Palestine, Germany, France, Italy, Qatar /
Palestine, Allemagne, France, Italie, Qatar)
123 minutes

HAPPYEND Neo Sora
(Japan, USA / *Japon, États-Unis*)
113 minutes

JANE AUSTEN WRECKED MY LIFE
(JANE AUSTEN A GÂCHÉ MA VIE) Laura Piani
(France)
98 minutes

MA—CRY OF SILENCE The Maw Naing
(Myanmar, Singapore, France, Norway, South Korea, Qatar /
Myanmar, Singapour, France, Norvège, Corée du Sud, Qatar)
74 minutes

ONE OF THOSE DAYS WHEN HEMME DIES
(HEMME'NIN ÖLDÜĞÜ GÜNLERDEN BIRI) Murat Fıratoğlu
(Türkiye / *Turquie*)
82 minutes

PERFUMED WITH MINT Muhammed Hamdy
(Egypt, Qatar, Tunisia, France / *Égypte, Qatar, Tunisie, France*)
113 minutes

SILENT STORMS (LES TEMPÊTES) Dania Reymond-Boughenou
(France, Belgium / *France, Belgique*)
84 minutes

SUDAN, REMEMBER US (SOUDAN, SOUVIENS-TOI) Hind Meddeb
(France, Tunisia, Qatar / *France, Tunisie, Qatar*)
76 minutes

UNDER THE VOLCANO (POD WULKANEM) Damian Kocur
(Poland / Pologne)
105 minutes

THE VILLAGE NEXT TO PARADISE Mo Harawe
(Austria, France, Germany, Somalia / *Autriche, France, Allemagne, Somalie*)
133 minutes

THE WOLVES ALWAYS COME AT NIGHT
(ЧОНО ҮҮР ШӨНӨӨР ИРДЭГ) Gabrielle Brady
(Australia, Mongolia, Germany/ *Australie, Mongolie, Allemagne*)
96 minutes

GALA SCREENINGS | LES SÉANCES DE GALA

A selection of this year's hotly anticipated films, attended by members of their prestigious casts.

Une sélection de films internationaux parmi les plus attendus de l'année, projetés en présence de leur casting prestigieux.

EVERYBODY LOVES TOUDA Nabil Ayouch
(France, Morocco, Belgium, Denmark, Netherlands, Norway / *France, Maroc, Belgique, Danemark, Pays-Bas, Norvège*)
103 minutes

THE FALL OF APPLE TREES (L'AUTOMNE DES POMMIERS)
Mohamed Mouftakir
(Morocco, France / Maroc, France)
115 minutes

FOURTH WALL (LE QUATRIÈME MUR) David Oelhoffen
(France, Luxembourg, Belgium / *France, Luxembourg, Belgique*)
116 minutes

I'M STILL HERE (JE SUIS TOUJOURS LÀ / AINDA ESTOU AQUI) Walter Salles
(Brazil, France / *Brésil, France*)
135 minutes

THE ORDER Justin Kurzel
(Canada)
117 minutes

THE SEED OF THE SACRED FIG (LES GRAINES DU FIGUIER SAUVAGE) Mohammad Rasoulof
(Germany, France, Iran / *Allemagne, France, Iran*)
166 minutes

THE SHROUDS (LES LINCEULS) David Cronenberg
(France, Canada)
119 minutes

THE TIES THAT BIND US (L'ATTACHEMENT) Carine Tardieu
(France, Belgium / *France, Belgique*)
106 minutes

Contemporary works by filmmakers who are critically acclaimed and celebrated by the world's most prestigious international festivals.

Les séances spéciales présentent des films contemporains de cinéastes salués par la critique ou par les plus grands festivals internationaux.

ALL WE IMAGINE AS LIGHT Payal Kapadia
(France, India, Netherlands, Luxembourg / *France, Inde, Pays-Bas, Luxembourg*)
118 minutes

APOCALYPSE IN THE TROPICS (APOCALYPSE SOUS LES TROPIQUES / APOCALIPSE NOS TROPICOS) Petra Costa
(Brazil / *Brésil*)
110 minutes

BIRD Andrea Arnold
(UK / *Royaume-Uni*)
119 minutes

THE BRINK OF DREAMS (LES FILLES DU NIL / RAFAAT EINY LL SAMA) Nada Riyadh, Ayman El Amir
(Egypt, France, Denmark, Qatar, Saudi Arabia / *Égypte, France, Danemark, Qatar, Arabie saoudite*)
101 minutes

THE CAMP AT THIAROYE (CAMP DE THIAROYE)
Ousmane Sembène, Thierno Faty Sow
(Senegal, Algeria, Tunisia / *Sénégal, Algérie, Tunisie*)
153 minutes

CONCLAVE Edward Berger
(USA, UK / États-Unis, Royaume-Uni)
120 minutes

DIARIES FROM LEBANON Myriam El Hajj
(Lebanon, France, Qatar / *Liban France, Qatar*)
110 minutes

SPECIAL SCREENINGS | LES SÉANCES SPÉCIALES

FANON Jean-Claude Barny
(France, Luxembourg, Canada)
133 minutes

KILL THE JOCKEY (EL JOCKEY) Luis Ortega
(Argentina, Mexico, Spain, Denmark, USA / *Argentine, Mexique, Espagne, Danemark, États-Unis*)
96 minutes

MIKADO Baya Kasmi
(France)
94 minutes

ON BECOMING A GUINEA FOWL Rungano Nyoni
(Zambia, UK / *Zambie, Royaume-Uni*)
99 minutes

STRANGER EYES Yeo Siew Hua
(Singapore, Taiwan, France, USA / *Singapour, Taïwan, France, États-Unis*)
126 minutes

TO A LAND UNKNOWN Mahdi Fleifel
(UK, Palestine, France, Greece, Netherlands, Germany, Qatar, Saudi Arabia / *Royaume-Uni, Palestine, France, Grèce, Pays-Bas, Allemagne, Qatar, Arabie saoudite*)
105 minutes

THE VANISHING (L'EFFACEMENT) Karim Moussaoui
(France, Germany, Tunisia / *France, Allemagne, Tunisie*)
93 minutes

WHO DO I BELONG TO (MÉ EL AÏN) Meryam Joobeur
(Tunisia, France, Canada / *Tunisie, France, Canada*)
118 minutes

The 11th Continent section presents bold and innovative films that challenge cinematic representations. The programme composed of fiction, documentary and archive films opens a cinematic dialogue between contemporary cinema and recently restored film classics that in their time were at the forefront of Arab and African cinema.

Le 11e Continent présente des films audacieux et novateurs qui bousculent les représentations cinématographiques. Cette programmation composée de fictions, documentaires et films d'archives, ouvre un dialogue entre le cinéma contemporain mondial et des œuvres classiques récemment restaurées, qui ont été, de leur temps, à l'avant-garde des cinémas arabes et africains.

A FIDAI FILM Kamal Aljafari
(Palestine, Germany, Qatar, Brazil, France / *Palestine, Allemagne, Qatar, Brésil, France*)
78 minutes

CABO NEGRO Abdellah Taïa
(France, Morocco / *France, Maroc*)
76 minutes

THE DAMNED (LES DAMNÉS) Roberto Minervini
(Italy, USA, Belgium / *Italie, États-Unis, Belgique*)
88 minutes

GRAND TOUR Miguel Gomes
(Portugal, Italy, France / *Portugal, Italie, France*)
129 minutes

GREEN LINE (GREEN LINE–L'ENFANT-CHAT) Sylvie Ballyot
(France, Lebanon, Qatar / *France, Liban, Qatar*)
150 minutes

HIGHER THAN ACIDIC CLOUDS (BALATAR AZ BARHAYE ASIDI)
Ali Asgari
(Iran, Luxembourg)
70 minutes

MARIA CALLAS MONICA BELLUCCI: AN ENCOUNTER (MARIA CALLAS MONICA BELLUCCI: UNE RENCONTRE)
Yannis Dimolitsas with / *avec* Tom Volf
(Italy, France / *Italie, France*)
72 minutes

NATIONALITY: IMMIGRANT (NATIONALITÉ : IMMIGRÉ)
Sidney Sokhona
(France)
70 minutes

THE NIGHTS STILL SMELL OF GUNPOWDER (LES NUITS SENTENT ENCORE LA POUDRE A CANON / AS NOITES AINDA CHEIRAM A POLVORA)
Inadelso Cossa
(Mozambique, France, Germany, Portugal, Netherlands, Norway / *Mozambique, France, Allemagne, Portugal, Pays-Bas, Norvège*)
93 minutes

NO SLEEP TILL Alexandra Simpson
(USA, Switzerland / *États-Unis, Suisse*)
93 minutes

RISING UP AT NIGHT (TONGO SAA) Nelson Makengo
(Democratic Republic of the Congo, Belgium, Germany, Burkina Faso, Qatar / *République démocratique du Congo, Belgique, Allemagne, Burkina Faso, Qatar*)
96 minutes

ROCK BOTTOM María Trénor
(Spain, Poland / *Espagne, Pologne*)
86 minutes

UNIVERSAL LANGUAGE (UNE LANGUE UNIVERSELLE) Matthew Rankin
(Canada)
89 minutes

WISHING ON A STAR Péter Kerekes
(Italy, Slovakia, Czech Republic, Austria, Croatia / *Italie, Slovaquie, République tchèque, Autriche, Croatie*)
99 minutes

MOROCCAN PANORAMA | PANORAMA DU CINÉMA MAROCAIN

A selection of recent fiction and documentary films from Morocco's own filmmakers.

Le panorama du cinéma marocain propose de découvrir une sélection de fictions et documentaires récents issus de la production nationale.

(Y)OUR MOTHER (LES MIENNES)
Samira El Mouzghibati
(Belgium, France / *Belgique, France*)
96 minutes

THE BLUE LAKE (LE LAC BLEU / AL MARJA ZARQA)
Daoud Aoulad-Syad
(Morocco / Maroc)
85 minutes

NOCTURNAL SONATA (SONATE NOCTURNE / SONATA LAYLIA)
Abdeslam Kelai
(Morocco / *Maroc*)
112 minutes

SINCE I WAS BORN (PUISQUE JE SUIS NÉE)
Jawad Rhalib
(Morocco, Belgium / *Maroc, Belgique*)
75 minutes

THE THOUSAND AND ONE DAYS OF HAJJ EDMOND (LES MILLE ET UN JOURS DU HAJJ EDMOND)
Simone Bitton
(Morocco, France / *Maroc, France*)
93 minutes

CINEMA FOR YOUNG AUDIENCES AND FAMILIES | JEUNE PUBLIC ET FAMILLES

To raise awareness among the audience of tomorrow, the Festival offers schoolchildren the opportunity to discover cinema: from the first experience of the dark room for the youngest to screenings followed by discussions for high school students.

Afin de sensibiliser les spectateurs de demain, la section jeune public propose à des scolaires de découvrir le cinéma : de la première expérience de la salle obscure pour les plus petits à des projections suivies d'échanges pour les lycéens.

THE BLUE LAKE (LE LAC BLEU / AL MARJA ZARQA)
Daoud Aoulad-Syad (Morocco / *Maroc*)
85 minutes

DOUNIA, THE GREAT WHITE NORTH (DOUNIA, LE GRAND PAYS BLANC)
Marya Zarif, André Kadi (Canada)
52 minutes

FLOW
Gints Zilbalodis (Latvia, France, Belgium / *Lettonie, France, Belgique*)
84 minutes

L'BATAL
Omar Lotfi (Morocco / *Maroc*)
102 minutes

SIROCCO AND THE KINGDOM OF THE WINDS (SIROCCO ET LE ROYAUME DES COURANTS D'AIR)
Benoît Chieux (France, Belgium / *France, Belgique*)
80 minutes

SOMETIMES HAPPINESS, SOMETIMES SORROW (LA FAMILLE INDIENNE / KABHI KUSHI KABHIE GHAM)
Karan Johar (India / *Inde*)
209 minutes

THREE ROBBERS AND A LION -(LE LION ET LES TROIS BRIGANDS / FOLK OG RØVERE I KARDEMOMME)
Rasmus A. Sivertsen (Norway / *Norvège*)
78 minutes

A space for discussion between the audience and the most exciting personalities of world cinema, who share their vision and practice of cinema along with brilliant demonstrations and tasty anecdotes.
This year, the Conversations programme will be held in a new space: the theater in the Meydene cultural center, located in the M Avenue complex close to the Palais des Congrès de Marrakech.

Un espace de discussion entre le public et les personnalités les plus passionnantes du cinéma mondial, venues partager leur vision et leur pratique du cinéma, entre démonstrations brillantes et anecdotes savoureuses.
Cette année, le programme Conversations se tiendra dans un nouvel espace : le théâtre du centre culturel Meydene, situé dans le complexe M Avenue, à proximité du Palais des Congrès de Marrakech.

GEMMA ARTERTON
ACTOR, PRODUCER, COMEDIAN – UK
ACTRICE, PRODUCTRICE, COMÉDIENNE ROYAUME-UNI
Hosted by / *Animée par*
Jean-Pierre Lavoignat
CONV. Thu / *Jeu* 05/12 | 15h
Théâtre Meydene – M-Avenue

TIM BURTON
DIRECTOR, ILLUSTRATOR, SCREENWRITER, PRODUCER – USA
RÉALISATEUR, ILLUSTRATEUR, SCÉNARISTE, PRODUCTEUR – ÉTATS-UNIS
Hosted by / *Animée par*
Gérard Lefort
CONV. Sat / *Sam* 30/11 | 15h
Théâtre Meydene – M-Avenue

DAVID CRONENBERG
DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER – CANADA / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, PRODUCTEUR – CANADA*
Hosted by / *Animée par*
Andréa Picard
CONV. Sun / *Dim* 01/12 | 11h
Théâtre Meydene – M-Avenue

ALFONSO CUARÓN
DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER – MEXICO / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, PRODUCTEUR – MEXIQUE*
Hosted by / *Animée par* Alaa Eddine Aljem & Talal Selhami
CONV. Sun / *Dim* 01/12 | 15h
Théâtre Meydene – M-Avenue

AVA DUVERNAY
DIRECTOR, SCREENWRITER – USA
RÉALISATRICE, SCÉNARISTE – ÉTATS-UNIS
Hosted by / *Animée par*
Rosalie Varda
CONV. Mon / *Lun* 02/12 | 11h
Théâtre Meydene – M-Avenue

TODD HAYNES
DIRECTOR, SCREENWRITER – USA
RÉALISATEUR, SCÉNARISTE – ÉTATS-UNIS
Hosted by / *Animée par*
Nashen Moodley
CONV. Fri / *Ven* 06/12 | 15h
Théâtre Meydene – M-Avenue

JUSTIN KURZEL
DIRECTOR, SCREENWRITER – AUSTRALIA / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE – AUSTRALIE*
Hosted by / *Animée par*
Nashen Moodley
CONV. Tue / *Mar* 03/12 | 15h
Théâtre Meydene – M-Avenue

FRANÇOIS OZON
DIRECTOR, SCREENWRITER – FRANCE / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE – FRANCE*
Hosted by / *Animée par*
Maroussia Dubreuil
CONV. Tue / *Mar* 03/12 | 11h
Théâtre Meydene – M-Avenue

SEAN PENN
ACTOR, DIRECTOR, SCREENWRITER – USA / *ACTEUR, RÉALISATEUR, SCÉNARISTE – ÉTATS-UNIS*
Hosted by / *Animée par*
Nashen Moodley
CONV. Wed / *Mer* 04/12 | 15h
Théâtre Meydene – M-Avenue

MOHAMMAD RASOULOF
DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER – IRAN / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, PRODUCTEUR – IRAN*
Hosted by / *Animée par*
Giona Nazzaro
CONV. Thu / *Jeu* 05/12 | 11h
Théâtre Meydene – M-Avenue

WALTER SALLES
DIRECTOR, SCREENWRITER – BRAZIL / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE – BRÉSIL*
Hosted by / *Animée par*
Jean-Pierre Lavoignat
CONV. Mon / *Lun* 02/12 | 15h
Théâtre Meydene – M-Avenue

KIRILL SEREBRENNIKOV
DIRECTOR, SCREENWRITER, STAGE DIRECTOR – RUSSIA
RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, METTEUR EN SCÈNE – RUSSIE
Hosted by / *Animée par*
Joël Chapron
CONV. Wed / *Mer* 04/12 | 11h
Théâtre Meydene – M-Avenue

ABDERRAHMANE SISSAKO
DIRECTOR, SCREENWRITER – MAURITANIA / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE – MAURITANIE*
Hosted by / *Animée par*
Charles Tesson
CONV. Sat / *Sam* 07/12 | 11h
Théâtre Meydene – M-Avenue

JUSTINE TRIET
DIRECTOR, SCREENWRITER – FRANCE / *RÉALISATRICE, SCÉNARISTE – FRANCE*
Hosted by / *Animée par*
Marie-Ange Luciani
CONV. Sat / *Sam* 30/11 | 11h
Théâtre Meydene – M-Avenue

Panel conversation / Conversation croisée

ALAA EDDINE ALJEM
DIRECTOR, SCREENWRITER – MOROCCO / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE – MAROC*

YASMINE BENKIRAN
DIRECTOR, SCREENWRITER – MOROCCO / *RÉALISATRICE, SCÉNARISTE – MAROC*

ISMAËL EL IRAKI
DIRECTOR, SCREENWRITER, PRODUCER – MOROCCO / *RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, PRODUCTEUR – MAROC*

KAMAL LAZRAQ
DIRECTOR, SCREENWRITER – MOROCCO / *RÉALISATRICE, SCÉNARISTE – MAROC*
Hosted by / *Animée par*
Charles Tesson
CONV. Fri / *Ven* 06/12 | 11h
Théâtre Meydene – M-Avenue

يتيح لك رمز QR حضور الجلسة التي تختارها
في كل فضاءات المهرجان، ويمكن تنزيله عدة مرات



DONNE ACCÈS À LA SÉANCE DE VOTRE CHOIX DANS TOUS LES LIEUX DU FESTIVAL, QR CODE TÉLÉCHARGEABLE PLUSIEURS FOIS

FILMS



BY ALPHABETICAL ORDER

Par ordre alphabétique

(Y)OUR MOTHER
LES MIENNES



PANO.

▷ Wed / *Mer* 4/12 | 15h15 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Samira El Mouzghibati, Saïda El Mouzghibati, Saliha El Mouzghibati, Fatiha El Mouzghibati, Karima El Mouzghibati**
Belgium, France / *Belgique, France*

2024 | 96 minutes | French, Darija, Riffian / *Français, Darija, Rifain*
Director / *Réalisation* SAMIRA EL MOUZGHIBATI
With / *Avec* **Zoulikha Amnih, Amar El Mouzghibati, Fatiha El Mouzghibati, Saïda El Mouzghibati, Karima El Mouzghibati, Saliha El Mouzghibati, Samira El Mouzghibati**

As the youngest of five sisters, director Samira El Mouzghibati is aware she inherited a painful legacy from the past. In response to a tragedy that was kept quiet, her sisters formed a clan—a bond that excluded their mother. Thus, when they spoke of her to Samira, they referred to her as «your mother,» as though she were no longer theirs. For the first time, we hear what the mother has to say.

Étant la dernière de cinq sœurs, la réalisatrice Samira El Mouzghibati a conscience qu'elle a hérité d'une part douloureuse de leur histoire. En réaction à un événement tragique, les sœurs ont créé un clan, dont la mère était exclue. Depuis, elles savaient pour habitude, entre elles, de l'appeler « Ta mère », comme si elle n'était plus des leurs. Pour la première fois, la mère va prendre la parole.

A FIDAI FILM



11e

▷ Mon / *Lun* 2/12 | 17h | Musée Yves Saint Laurent
Sat / *Sam* 7/12 | 21h30 | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence de* **Kamal Aljafari**

Palestine, Germany, Qatar, Brazil, France / *Palestine, Allemagne, Qatar, Brésil, France*
2024 | 78 minutes | Arabic, Hebrew, English / *Arabe, Hébreu, Anglais* | Doc
Director / *Réalisation* KAMAL ALJAFARI

In the summer of 1982, the Israeli army invaded Beirut. During this time, it raided the Palestinian Research Center and looted its entire archive, which contained Palestinian historical documents, including a collection of still and moving images. Taking this as a premise, *A Fidai Film* explores the visual memory of this looting and appropriates images now in the hands of Israeli archives.

Au cours de l'été 1982, l'armée israélienne envahit Beyrouth, et s'empare des archives du Centre de recherche palestinien. Ces archives contenaient nombre de documents historiques sur la Palestine, dont une riche collection de photographies et de films. À partir de ce constat, A Fidai Film *explore la mémoire visuelle de ce pillage et se réapproprie les images aujourd'hui détenues par les archives israéliennes.*

ACROSS THE SEA
LA MER AU LOIN



COMP.

▷ Sun / *Dim* 1/12 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Mon / *Lun* 2/12 | 18h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Saïd Hamich Benlarbi, Ayoub Gretaa, Anna Mouglalis**

France, Morocco, Belgium / *France, Maroc, Belgique*
2024 | 117 minutes | French, Arabic / *Français, Arabe* | Fiction
Director / *Réalisation* SAÏD HAMICH BENLARBI
With / *Avec* **Ayoub Gretaa, Anna Mouglalis, Grégoire Colin, Omar Boulakirba, Rym Foglia, Sarah Henochsberg**

Twenty-seven-year-old Nour has immigrated illegally to Marseille. With his friends, he lives a marginal and festive existence. On meeting Serge, a charismatic and unpredictable police officer, and his wife Noémie, however, Nour's life is turned upside down. From 1990 to 2000, Nour loves, grows up, and clings to his dreams.

Nour, 27 ans, a émigré clandestinement à Marseille. Avec ses amis, il vit de petits trafics et mène une vie marginale et festive... Mais sa rencontre avec Serge, un flic charismatique et imprévisible, et sa femme Noémie, va bouleverser son existence. De 1990 à 2000, Nour aime, vieillit et se raccroche à ses rêves.

ALL WE IMAGINE AS LIGHT



SPEC.

▷ Sat / *Sam* 30/11 | 18h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Payal Kapadia**

France, India, Netherlands, Luxembourg / *France, Inde, Pays-Bas, Luxembourg*
2024 | 118 minutes | Malayalam, Hindi | Fiction
Director / *Réalisation* PAYAL KAPADIA
With / *Avec* **Kani Kusruti, Divya Prabha, Chhaya Kadam, Hridhu Haroon**

In Mumbai, Nurse Prabha's routine is disturbed when she receives an unexpected gift from her estranged husband. Her younger roommate, Anu, tries in vain to find a spot in the city to be intimate with her boyfriend. A trip to a beach town allows them to find a space for their desires to manifest.

Sans nouvelles de son mari depuis des années, Prabha, infirmière à Mumbai, s'interdit toute vie sentimentale. De son côté, Anu, sa jeune colocataire, fréquente en cachette un jeune homme qu'elle n'a pas le droit d'aimer. Lors d'un séjour dans un village côtier, ces deux femmes empêchées dans leurs désirs entrevoient enfin la promesse d'une liberté nouvelle.

APOCALYPSE IN THE TROPICS

APOCALYPSE SOUS LES TROPIQUES
APOCALIPSE NOS TRÓPICOS



SPEC.

Thu / *Jeu* 5/12 | 18h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs

Brazil / Brésil
2024 | 110 minutes | Portuguese, English / *Portugais, Anglais* | Doc
Director / *Réalisation* PETRA COSTA

When does a democracy end and a theocracy begin? Director Petra Costa investigates the increasingly powerful grip Christian evangelical leaders hold over politics in Brazil, gaining extraordinary access to the country's top political leaders, including President Lula and former president Bolsonaro, as well as to Brazil's most famous televangelist, who aspires to play puppet master to the far-right leader.

Où s'arrête la démocratie, où commence la théocratie ? La réalisatrice Petra Costa enquête sur l'emprise grandissante des leaders évangéliques sur la politique au Brésil. Elle parvient à accéder aux principaux dirigeants politiques du pays, du président Lula à l'ex-président Bolsonaro, ainsi qu'au télévangéliste le plus célèbre du pays cherchant à tirer les ficelles du leader d'extrême droite.

BADIS



HOM. NE

▷ Sat / *Sam* 7/12 | 14h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Mohamed Abderrahmane Tazi**

Morocco, Spain / *Maroc, Espagne*
1989 | 92 minutes | Darija | Fiction
Director / *Réalisation* MOHAMED ABDERRAHMANE TAZI
With / *Avec* **Aziz Saadallah, Naïma Elmcherqui, Bachir Skirej, Zakia Tahiri, Jillali Ferhati**

Badis est l'histoire de deux femmes, l'une opprimée par son père, et l'autre par son mari, qui tentent par leurs jeux, leurs confidences et leur complicité, d'exorciser un environnement hostile. C'est aussi l'histoire de deux hommes jaloux et dominants qui essayent de préserver un conformisme apparent face à une communauté intolérante et implacable. Amour, amitié, honneur et jalousie tisseront irrémédiablement les fils de la punition…

Badis *revolves around two women, one oppressed by her husband, the other by her father. They attempt to exorcize the hostility from their environment through games, confidences, and co-operation. It is also the story of two jealous and domineering men who try to maintain conformity in the face of an intolerant and implacable community. The threads of love, friendship, honor, and jealousy inevitably weave together as punishment.*

LES BEAUX JOURS DE CHAHRAZADE
AYYAAM CHAHRAZAD AL-HILWA



HOM. NE

▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 14h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Mostapha Derkaoui**

Morocco / *Maroc*
1982 | 97 minutes | Darija | Fiction
Director / *Réalisation* MOSTAPHA DERKAOUI
With / *Avec* **Abdelwahab Doukali, Naïma Elmcherqui, Meryem Fakhr-Eddine, Farid Belkahia**

A team of filmmakers is having difficulty choosing a subject to shoot. After lengthy discussion, they finally decide on the story of Aîcha, a beautiful cabaret singer.

Une équipe de cinéastes se trouve dans la difficulté du choix d'un sujet à filmer. Après de longues discussions, ils finissent par choisir l'histoire d'une belle chanteuse de cabaret : Aîcha.

BIRD



SPEC.

Fri / *Ven* 6/12 | 21h45 | Cinéma le Colisée

UK / *Royaume-Uni*
2024 | 119 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* ANDREA ARNOLD
With / *Avec* **Nykiya Adams, Franz Rogowski, Barry Keoghan, Jason Buda, Jasmine Jobson, Frankie Box**

Twelve-year-old Bailey lives with her single dad Bug and her brother in a squat in northern Kent. Bug doesn't have much time for his kids, and Bailey, who is approaching puberty, seeks attention and adventure elsewhere.

Bailey, 12 ans, vit avec Bug, son père célibataire, et son frère dans un squat du nord du Kent. Bug n'a pas beaucoup de temps à consacrer à ses enfants et Bailey, qui approche de la puberté, cherche l'attention et l'aventure ailleurs.

THE BLUE LAKE
LE LAC BLEU/AL MARJA ZARQA



PANO. JEUN.

▷ Tue / *Mar* 3/12 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Daoud Aoulad-Syad, Youssef Kadir, Mohamed Khouyi, Hasna Tamtaoui**
▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 10h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Daoud Aoulad-Syad**

Morocco / *Maroc*
2024 | 85 minutes | Darija | Fiction
Director / *Réalisation* DAOUD AOULAD-SYAD
With / *Avec* **Mohamed Khouyi, Hasna Tamtaoui, Youssef Kadir, Mohamed Azelarab Kaghat, Salem Daballa, Ranya Chani**
For high school students / *Pour lycéens*

Youssef is a twelve-year-old blind orphan. He lives with his grandparents, Allal and Ouardia, in a village lost in the desert. One day, Allal buys him a camera and Youssef begins to photograph everything around him. After he hears about a trip blind people from abroad make to the blue lake in the desert, Youssef cares about nothing other than making this trip himself.

Youssef, un jeune orphelin non voyant de douze ans, vit avec ses grands-parents, Allal et Ouardia, dans un village perdu dans le désert. Un jour, son grand-père lui achète un appareil photo et il commence alors à photographier tout ce qui l'entoure. Quand Youssef entend parler d'un voyage au lac bleu dans le désert, fait par des aveugles, il n'a plus qu'un désir, faire lui-même ce voyage.

BOUND IN HEAVEN
KUN BANG SHANG TIAN TANG (捆绑上天堂)



COMP.

▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 11h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Fri / *Ven* 6/12 | 15h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Huo Xin, Liao Fan**

China / *Chine*
2024 | 107 minutes | Mandarin | Fiction
Director / *Réalisation* HUO XIN
With / *Avec* **Ni Ni, Zhou You, Liao Fan**

After a chance encounter, Xia Yo, a businesswoman with an abusive husband, flees with Xu Zitai, a terminally ill man. Together, they embark on a journey of both physical and emotional liberation, bound tightly by desire and passion, and navigate an intense exploration of life and death.

Après leur rencontre fortuite, Xia Yo, une femme d'affaire victime d'un mari abusif, s'enfuit avec Xu Zitai, un homme condamné par la maladie. Ensemble, ils entreprennent un voyage de libération physique et émotionnelle, étroitement liés par le désir et la passion, naviguant à travers une exploration intense de la vie et de la mort.

THE BRINK OF DREAMS
LES FILLES DU NIL
RAFAAT EINY LL SAMA



SPEC.

▷ Mon / *Lun* 2/12 | 21h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 21h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Nada Riyadh, Ayman El Amir**

Egypt, France, Denmark, Qatar, Saudi Arabia / *Égypte, France, Danemark, Qatar, Arabie saoudite*
2024 | 101 minutes | Arabic / *Arabe* | Doc
Director / *Réalisation* NADA RIYADH, AYMAN EL AMIR
With / *Avec* **Majda Masoud, Haidi Sameh, Monika Youssef, Marina Samir, Myriam Nassar, Lydia Haroun, Youstina Samir**

In a remote village in southern Egypt, a group of girls rebels by forming an all-female street theater troupe. They dream of becoming actors, dancers, and singers, challenging their families and the other villagers with their unexpected performances. Shot over four years, *The Brink of Dreams* follows them from childhood to womanhood as they face the most crucial choices of their lives.

Dans un village du sud de l'Égypte, une bande de jeunes filles se rebelle en formant une troupe de théâtre de rue. Rêvant de devenir comédiennes, danseuses et chanteuses, elles défient leurs familles coptes et les habitants de la région avec leurs performances audacieuses. Filmé sur quatre années, Les Filles du Nil *suit le parcours de ces jeunes filles qui deviennent femmes.*

CABO NEGRO



11e

▷ Mon / *Lun* 2/12 | 16h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Abdellah Taïa, Youness Beyej, Julian Compan**

France, Morocco / *France, Maroc*
2024 | 76 minutes | Darija, French / *Darija, Français* | Fiction
Director / *Réalisation* ABDELLAH TAÏA
With / *Avec* **Youness Beyej, Oumaima Barid, Julian Compan**

Soundouss and Jaâfar, two gay youths from Casablanca, spend the summer in Cabo Negro in the north of Morocco, at a villa rented by Jaâfar's American lover—who does not show up. The friends decide to stay in the villa and do the best they can.

Soundouss et Jaâfar, deux jeunes homosexuels de Casablanca, passent l'été à Cabo Negro, au nord du Maroc, dans la villa louée par l'amant américain de Jaâfar. Ce dernier ne vient pas. Les deux amis décident de rester dans la villa et de se débrouiller comme ils peuvent.

THE CAMP AT THIAROYE
CAMP DE THIAROYE



SPEC.

▷ Sun / *Dim* 1/12 | 20h30 | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence de* **Aboubakar Sanogo**, teacher-researcher / *enseignant chercheur* (African Film Heritage Project)

Senegal, Algeria, Tunisia / Sénégal, Algérie, Tunisie
1988 | 153 minutes | German, French, Wolof, English / *Allemand, Français, Wolof, Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* OUSMANE SEMBÈNE, THIERNO FATY SOW
With / *Avec* **Sidiki Bakaba, Hamed Camara, Ismaila Cissé, Ababacar Sy Cissé, Moussa Cissoko, Eloi Coly, Ismaël Lô, Pierre Londiche**

The Camp at Thiaroye shows the resumption of white oppression when a regiment of West African Armed Forces soldiers returns to an army post in Senegal from the European warfront where they faced death every day, only now to face indignity and the racism of the French nationals they helped liberate from fascism.

Camp de Thiaroye *montre la continuation de l'oppression blanche alors qu'un régiment de soldats des Forces armées ouest-africaines retourne à un poste militaire au Sénégal après avoir combattu sur le front européen où ils ont affronté la mort tous les jours, pour maintenant faire face aux indignités et au racisme de la part des Français qu'ils ont aidé à libérer du fascisme.*

CONCLAVE



SPEC.

Sat / *Sam* 30/11 | 19h | Cinéma le Colisée
Sun / *Dim* 1/12 | 21h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs

USA, UK / *États-Unis, Royaume-Uni*
2024 | 120 minutes | Italian, English, Latin / *Italien, Anglais, Latin* | Fiction
Director / *Réalisation* EDWARD BERGER
With / *Avec* **Ralph Fiennes, Stanley Tucci, John Lithgow**

When the Pope dies unexpectedly and under mysterious circumstances, Cardinal Lawrence finds himself in charge of organizing the selection of his successor. As the political machinations inside the Vatican intensify, Lawrence realizes the late pontiff hid a secret that he must uncover before a new Pope can be chosen. What happens behind Vatican walls will change the face of the world.

Quand le Pape décède de façon inattendue et mystérieuse, le Cardinal Lawrence se retrouve en charge d'organiser la sélection de son successeur. Alors que les machinations politiques au sein du Vatican s'intensifient, il se rend compte que le défunt leur avait caché un secret qu'il doit découvrir avant qu'un nouveau Pape ne soit choisi. Ce qui va se passer derrière ces murs changera la face du monde.

THE COTTAGE
LA QUINTA



COMP.
▷ Tue / *Mar* 3/12 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Mer / *Wed* 4/12 | 15h45 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Silvina Schnicer**

Argentina, Brazil, Spain, Chile / *Argentine, Brésil, Espagne, Chili*
2024 | 98 minutes | Spanish / *Espagnol* | Fiction
Director / *Réalisation* SILVINA SCHNICER
With / *Avec* **Valentín Salavarrey, Milo Lis, Emma Cetrangolo, Cecilia Rainero, Sebastián Arzeno**

Rudi, Silvia, and their children, Martín, Federico, and Silvina, leave the city to spend time at their cottage. Instead of finding peace and quiet, Rudi argues with the caretaker. Meanwhile, the children roam the area. When an abandoned house nearby burns down, the dead body of a homeless man is found. Have the children done something horrible? Now, calm must be restored.

Rudi, Silvia et leurs enfants vont passer quelques jours dans leur maison de campagne. Au lieu de trouver la tranquillité, Rudi se dispute avec le gardien. Pendant ce temps, les enfants errent dans les environs. Un jour, une maison abandonnée brûle mystérieusement et on y trouve le cadavre d'un sans-abri. Les enfants y seraient-ils pour quelque chose ? La confusion est totale, le calme doit absolument être rétabli.

THE DAMNED
LES DAMNÉS



11e
Sat / *Sam* 30/11 | 21h45 | Musée Yves Saint Laurent
Sat / *Sam* 7/12 | 17h | Musée Yves Saint Laurent

Italy, USA, Belgium / *Italie, États-Unis, Belgique*
2024 | 88 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* ROBERTO MINERVINI
With / *Avec* **Jeremiah Knupp, René W. Solomon, Cuyler Ballenger**

Winter 1862. In the midst of the American Civil War, the US Army sends a company of volunteer soldiers to the western territories, with the task of patrolling the uncharted borderlands. As their mission ultimately changes course, the meaning behind their engagement begins to elude them.

Hiver 1862. Pendant la guerre de Sécession, l'armée des États-Unis envoie à l'Ouest une compagnie de volontaires pour effectuer une patrouille dans des régions inexplorées. Alors que leur mission change de cap, ils questionnent le sens de leur engagement.

DIARIES FROM LEBANON



SPEC.

▷ Tue / *Mar* 3/12 | 21h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Myriam El Hajj**

Lebanon, France, Qatar / *Liban France, Qatar*
2024 | 110 minutes | Arabic, English, French / *Arabe, Anglais, Français* | Doc
Director / *Réalisation* MYRIAM EL HAJJ
With / *Avec* **Joumana Haddad, Georges Moufarej, Perla Joe Maalouli**

Guns, ballot boxes, or the street. These are the choices for Georges, Joumana, and Perla Joe. Three destinies, one desire: to cure Lebanon of its illness. How can we continue to dream when everything around us is collapsing?

Les armes, les urnes ou la rue. Tel est le choix de Georges, Joumana et Perla-Joe. Trois destins, un même désir de changer un pays malade : le Liban. Comment continuer à rêver quand tout s'effondre autour de nous ?

DOUNIA, THE GREAT WHITE NORTH
DOUNIA, LE GRAND PAYS BLANC



JEUN.

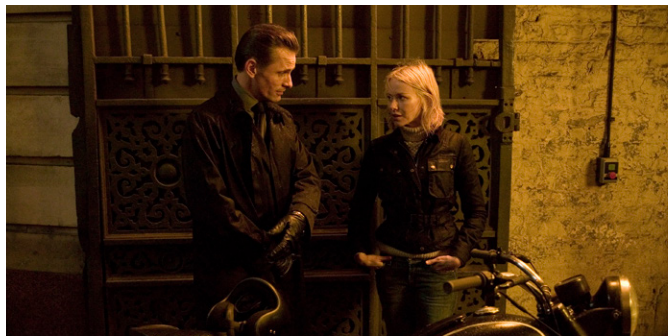
Sun / *Dim* 1/12 | 11h | Cinéma le Colisée
Wed / *Mer* 4/12 | 10h | Cinéma le Colisée

Canada
2023 | 52 minutes | French / *Français* | Animation
Director / *Réalisation* MARYA ZARIF, ANDRÉ KADI
With / *Avec* **Manuel Tadros, Rahaf Ataya, Elza Mardirossian, Léa-Kim Lafrance-Leroux, Haydan Quitich, Mariette Niquay Ottawa**
From 6 years old / *À partir de 6 ans*

Seven-year-old Dounia goes to school in a village in Canada. Full of joy and imagination, she has big, dreamy eyes, a big smile, and thick hair like a night full of stars. Like most little girls, she loves life, playing, learning, and discovering. But, despite her smile, there is a hint of sadness in her eyes. Dounia is a refugee. She comes from far away... and brings a whole world with her.

Dounia, sept ans, va à l'école dans un petit village du Canada. Débordant de joie et d'imagination, elle a d'immenses yeux rêveurs, un grand sourire et d'épais cheveux noirs. Comme la plupart des petites filles, Dounia aime la vie, jouer, apprendre et découvrir. Mais elle a une pointe de tristesse dans ses yeux. Dounia est une réfugiée. Elle vient de loin... et apporte tout un monde avec elle.

EASTERN PROMISES
LES PROMESSES DE L'OMBRE



HOM. DC

Fri / *Ven* 6/12 | 17h | Musée Yves Saint Laurent

UK, Canada / *Royaume-Uni, Canada*
2007 | 101 minutes | English, Russian, Turkish, Urdu / *Anglais, Russe, Turc, Ourdou* | Fiction
Director / *Réalisation* DAVID CRONENBERG
With / *Avec* **Viggo Mortensen, Naomi Watts, Vincent Cassel, Armin Mueller-Stahl, Sinead Cusack, Jerzy Skolimowski**

A Russian teenager, living in London, dies during childbirth. Clues in her journal could tie her to a rape involving a violent Russian mob family.

Une adolescente russe vivant à Londres meurt en accouchant et laisse des indices à une sage-femme, qui pourraient la lier à un viol impliquant une violente famille mafieuse russe.

EVERYBODY LOVES TOUDA



GALA

▷ Wed / *Mer* 4/12 | 19h30 | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ In the presence of / *En présence de* **Nabil Ayouch, Maryam Touzani, Nisrin Erradi, Joud Chamihy**

France, Morocco, Belgium, Denmark, Netherlands, Norway / *France, Maroc, Belgique, Danemark, Pays-Bas, Norvège*
2024 | 103 minutes | Darija | Fiction
Director / *Réalisation* NABIL AYOUCH
With / *Avec* **Nisrin Erradi, Joud Chamihy, Jalila Talemsi, El Mostafa Boutankite, Lahcen Razzougui**

Touda only dreams of becoming a sheikha, a respected traditional Moroccan performer empowered by the lyrics of fierce female poets with their songs of resistance, love, and emancipation. She performs every evening in provincial bars under the lustful gaze of men. Hoping to secure a better future for herself and her son, Touda plans to leave for Casablanca.

Touda rêve de devenir une Cheikha, une artiste traditionnelle marocaine, qui chante sans pudeur ni censure des textes de résistance, d'amour et d'émancipation. Elle se produit tous les soirs dans les bars de sa petite ville de province sous le regard des hommes. Nourrie par l'espoir d'un avenir meilleur pour elle et son fils, elle décide de tout quitter pour Casablanca...

THE FALL OF APPLE TREES
L'AUTOMNE DES POMMIERS



GALA HOM. NE

▷ Tue / *Mar* 3/12 | 19h30 | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ In the presence of / *En présence de* **Mohamed Mouftakir, Fatima Khair, Saad Tsouli, Anas Bajoudi, Ayoub Lyoussoufi**

Morocco, France / *Maroc, France*
2020 | 115 minutes | Darija | Fiction
Director / *Réalisation* MOHAMED MOUFTAKIR
With / *Avec* **Naïma Elmcherqui, Mohamed Tsouli, Fatima Khair, Saad Tsouli, Anas Bajoudi, Hassan Badidai**

Slimane, a youngster who has never known his mother, who disappeared when he was one year old. His father disowns him, believing him to be the fruit of an incestuous relationship. Slimane decides to investigate and find out what really happened before he was born. Reality and fiction intertwine to weave the tapestry of a life story.

Slimane est un jeune garçon qui n'a jamais connu sa mère, disparue mystérieusement alors qu'il n'avait qu'un an. Son père le renie croyant qu'il est le fruit d'une relation incestueuse. Slimane décide d'enquêter et de savoir ce qui s'était réellement passé avant sa naissance. Réalité et fiction s'entremêlent pour tisser une histoire de vie.

FANON



SPEC.

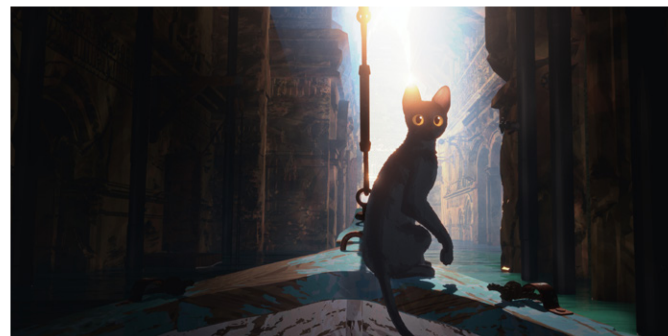
▷ Tue / *Mar* 3/12 | 17h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ Wed / *Mer* 4/12 | 21h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Jean-Claude Barny, Alexandre Bouyer, Déborah François, Sfaya M'Barki, Mehdi Senoussi**

France, Luxembourg, Canada
2024 | 133 minutes | French, Arabic / *Français, Arabe* | Fiction
Director / *Réalisation* JEAN-CLAUDE BARNY
With / *Avec* **Alexandre Bouyer, Déborah François, Stanislas Merhar, Mehdi Senoussi, Olivier Gourmet, Arthur Dupont, Salomé Partouche, Salem Kali, Sfaya M'Barki**

Frantz Fanon has just been appointed chief medical officer at the Blida psychiatric hospital in Algeria. His innovative methods and the humanistic treatment he provides to Algerian patients attracts the wrath of his colleagues and the director of the institution. However, his determination and his ideas appeal to the FLN and its leader Abane Ramdane, who offers to join the cause.

Frantz Fanon vient d'être nommé médecin-chef à l'hôpital psychiatrique de Blida en Algérie. Ses méthodes innovantes et le traitement humaniste qu'il accorde aux patients algériens lui attirent les foudres de ses confrères et du directeur de l'établissement. Mais sa détermination et ses idées suscitent l'intérêt du FLN et de son chef Abane Ramdane, qui lui propose de rallier la cause.

FLOW



JEUN.

Sat / *Sam* 30/11 | 10h | Cinéma le Colisée
Tue / *Mar* 3/12 | 10h | Cinéma le Colisée
Fri / *Ven* 6/12 | 10h | Cinéma le Colisée
Sat / *Sam* 7/12 | 10h | Cinéma le Colisée

Latvia, France, Belgium / *Lettonie, France, Belgique*
2024 | 84 minutes | No dialogue / *Sans dialogue* | Animation
Director / *Réalisation* GINTS ZILBALODIS
For mid and high school students / *Pour collégiens et lycéens*

A cat wakes up in a flooded world where all human life seems to have disappeared. He finds refuge on a boat with a group of other animals but getting along with them proves an even greater challenge than conquering his fear of water. From now on, the creatures will have to learn to overcome their differences and adapt to the new world in which they find themselves.

Un chat se réveille dans un univers envahi par l'eau où toute vie humaine semble avoir disparu. Il trouve refuge sur un bateau avec un groupe d'autres animaux. Mais s'entendre avec eux s'avère un défi encore plus grand que de surmonter sa peur de l'eau ! Tous devront désormais apprendre à surmonter leurs différences et à s'adapter au nouveau monde qui s'impose à eux.

THE FLY
LA MOUCHE



HOM. DC
Wed / *Mer* 4/12 | 21h30 | Musée Yves Saint Laurent

USA / *États-Unis*
1986 | 96 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* DAVID CRONENBERG
With / *Avec* **Jeff Goldblum, Geena Davis, John Getz**

A scientist experimenting with teleportation uses himself as a guinea pig for his inquiries. He does not realize a fly has slipped into the test cabin with him, which leads to monstrous consequences.

Un scientifique travaillant sur la téléportation se fait le cobaye de ses propres expériences. Il ne réalise pas qu'une mouche s'est glissée avec lui dans la cabine d'essai, entraînant des conséquences monstrueuses.

FOURTH WALL
LE QUATRIÈME MUR



GALA
▷ Fri / *Ven* 6/12 | 19h30 | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ In the presence of / *En présence de* **David Oelhoffen, Nasri Sayegh**

France, Luxembourg, Belgium / *France, Luxembourg, Belgique*
2024 | 116 minutes | French, Arabic / *Français, Arabe* | Fiction
Director / *Réalisation* DAVID OELHOFFEN
With / *Avec* **Laurent Lafitte, Simon Abkarian, Manal Issa**

Lebanon, 1982. To keep a promise made to an old friend, Georges, an idealistic theater director, travels to Beirut for a risky project: staging Antigone on the front line in order to steal a moment of peace from the raging civil war. As fighting resumes, everything is called into question, and Georges has to face up to the reality of war.

Liban, 1982. Pour respecter la promesse faite à un vieil ami, Georges se rend à Beyrouth pour un projet aussi utopique que risqué : mettre en scène Antigone afin de voler un moment de paix au cœur d'un conflit fratricide. La reprise des combats remet bientôt tout en question, et Georges va devoir faire face à la réalité de la guerre.

GRAND TOUR





Tue / *Mar* 3/12 | 20h | Musée Yves Saint Laurent
Sat / *Sam* 7/12 | 19h | Musée Yves Saint Laurent

Portugal, Italy, France / *Portugal, Italie, France*
2024 | 129 minutes | Portuguese, Chinese, Thai, French, Burmese, Vietnamese, Filipino, Japanese / *Portugais, Chinois, Thaïlandais, Français, Birman, Vietnamien, Philippin, Japonais* | Fiction
Director / *Réalisation* MIGUEL GOMES
With / *Avec* **Crista Alfaiate, Gonçalo Waddington, Cláudio da Silva, Lang Khê Tran**

Rangoon, Burma, 1917. Edward, an official of the British Empire, runs away on the day he is to marry his fiancée, Molly. Determined to get married, Molly sets off in search of Edward, following in the footsteps of his Grand Tour of Asia.

Rangoon, Birmanie, 1917. Edward, fonctionnaire de l'Empire britannique, s'enfuit le jour où il devait épouser sa fiancée Molly. Déterminée à se marier, Molly part à la recherche d'Edward et suit les traces de son Grand Tour à travers l'Asie.

GREEN LINE
GREEN LINE–L'ENFANT-CHAT





▷ Sun / *Dim* 1/12 | 14h45 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Sylvie Ballyot, Fida Bizri**

France, Lebanon, Qatar / *France, Liban, Qatar*
2024 | 150 minutes | French, Arabic / *Français, Arabe* | Doc
Director / *Réalisation* SYLVIE BALLYOT
With / *Avec* **Fida Bizri**

Fida grew up in war torn Beirut in the 1980s, immersed in the "red hell" her grand-mother used to tell her about. The trivialization of death made Fida doubt the value of life, as well as the meaning of that interminable war that was so similar to so many others. Using miniature settings and figurines, she meets the militiamen and compares her childhood vision with theirs.

Fida a grandi à Beyrouth dans les années 80 pendant la guerre, plongée dans cet « enfer rouge » dont lui parlait sa grand-mère. La banalisation de la mort lui faisait douter de la valeur de la vie, et du sens de cette interminable guerre qui ressemble à tant d'autres. A l'aide de figurines et de maquettes miniatures, elle va à la rencontre de miliciens et confronte sa vision d'enfant avec la leur.

HAPPY HOLIDAYS



COMP.

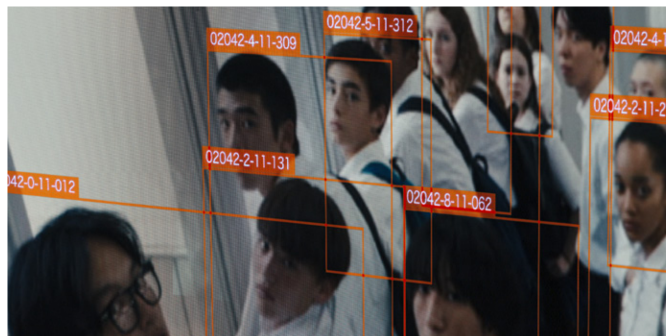
▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Fri / *Ven* 6/12 | 18h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Scandar Copti, Manar Shehab, Toufic Danial**

Palestine, Germany, France, Italy, Qatar / *Palestine, Allemagne, France, Italie, Qatar*
2024 | 123 minutes | Arabic, Hebrew / *Arabe, Hébreu* | Fiction
Director / *Réalisation* SCANDAR COPTI
With / *Avec* **Manar Shehab, Wafaa Aoun, Meirav Memoresky,Toufic Danial**

A minor accident sets off a chain of events, unraveling lies and unspoken truths that sow division within a multifaceted patriarchal society.

Un incident mineur déclenche une série d'événements, dévoilant des mensonges et des vérités tenues secrètes qui sèment la discorde au sein d'une société patriarcale aux multiples facettes.

HAPPYEND



COMP.

▷ Fri / *Ven* 6/12 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Sat / *Sam* 7/12 | 17h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Hayato Kurihara, Yukito Hidaka**

Japan, USA / *Japon, États-Unis*
2024 | 113 minutes | Japanese / *Japonais* | Fiction
Director / *Réalisation* NEO SORA
With / *Avec* **Hayato Kurihara, Yukito Hidaka, Yuta Hayashi, Shina Peng, ARAZI, Kilala Inori**

In a near-future Tokyo, the threat of a catastrophic earthquake pervades daily life. Two rabble-rousing best friends pull a prank on their high school principal, which results in the installation of a surveillance system. Stuck between the oppressive cameras and a darkening national political situation, the two respond in contrasting ways, and confront differences they have never faced before.

À Tokyo, dans un futur proche où pèse la menace d'un séisme catastrophique, deux amis semeurs de troubles font une farce au proviseur, ce qui entraîne l'installation d'un système de surveillance dans leur lycée. Coincés entre la vidéosurveillance et une situation politique tendue, les deux jeunes gens ont des réactions opposées, confrontés pour la première fois à des différences qui les séparent.

HIGHER THAN ACIDIC CLOUDS
BALATAR AZ BARHAYE ASIDI



11e

▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 19h | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence de* **Ali Asgari**

Iran, Luxembourg
2024 | 70 minutes | Persian / *Persan* | Doc
Director / *Réalisation* ALI ASGARI
With / *Avec* **Ali Asgari**

In a haunting autobiographical essay, Iranian filmmaker Ali Asgari questions what it means to be an artist, as censorship drains the color from his home city of Tehran and from his life.

Dans un essai autobiographique fascinant, le cinéaste iranien Ali Asgari s'interroge sur ce que signifie être un artiste, alors que la censure vide sa vie et sa ville natale, Téhéran, de leurs couleurs

I'M STILL HERE
JE SUIS TOUJOURS LÀ
AINDA ESTOU AQUI



GALA

▷ Sun / *Dim* 1/12 | 19h30 | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ In the presence of / *En présence de* **Walter Salles**

Brazil, France / *Brésil, France*
2024 | 135 minutes | Portuguese / *Portugais* | Fiction
Director / *Réalisation* WALTER SALLES
With / *Avec* **Fernanda Montenegro, Fernanda Torres, Selton Mello, Valentina Herszage, Luiza Kozovski, Maria Manoella**

Brazil, 1971. Brazil faces the tightening grip of military dictatorship. Eunice Paiva, a mother of five, is forced to reinvent herself after her family suffers arbitrary violence at the hands of the government. Based on the memoir by Marcelo Rubens Paiva, this story portrays an important part of Brazil's hidden history.

Rio de Janeiro, 1971. Le Brésil est confronté au durcissement de la dictature militaire. Eunice Paivas, mère de cinq enfants, est contrainte de se réinventer lorsque sa famille subit une violence arbitraire. Inspirée des mémoires de Marcelo Rubens Paiva, cette histoire a permis de reconstituer une partie importante de l'histoire cachée du Brésil.

INTO THE WILD



HOM. SP

Wed / *Mer* 4/12 | 14h | Musée Yves Saint Laurent

USA / *États-Unis*
2007 | 148 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* SEAN PENN
With / *Avec* **Emile Hirsch, Marcia Gay Harden, William Hurt, Jena Malone, Catherine Keener, Vince Vaughn, Kristen Stewart**

After graduating from Emory University in 1992, top student and athlete Christopher McCandless abandons his possessions, donates his entire savings account to charity, and hitchhikes to Alaska to live in the wilderness.

Tout juste diplômé de l'université, Christopher McCandless, 22 ans, est promis à un brillant avenir. Pourtant, tournant le dos à l'existence confortable et sans surprise qui l'attend, le jeune homme décide de prendre la route en laissant tout derrière lui.

JANE AUSTEN WRECKED MY LIFE

JANE AUSTEN A GACHE MA VIE



COMP.

▷ Mon / *Lun* 2/12 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Tue / *Mar* 3/12 | 18h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Laura Piani, Charlie Anson**

France
2024 | 98 minutes | French, English / *Français, Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* LAURA PIANI
With / *Avec* **Camille Rutherford, Pablo Pauly, Charlie Anson**

Charming and full of contradictions, Agathe finds herself in desperate singlehood. Her dream is to experience love akin to a Jane Austen novel and her ultimate desire is to become a writer. Invited to a writers' residency in England, she must confront her insecurities if she is to fulfill her ambition of becoming a novelist and put an end to wasting her sentimental life.

Agathe a autant de charme que de contradictions : libraire célibataire, elle se rêve écrivaine et désire une histoire d'amour digne des romans de Jane Austen. Elle déborde d'imagination mais a une sexualité inexistante. Sa vie n'est pas à la hauteur de ce que lui a promis la littérature. Invitée en résidence d'auteurs en Angleterre, elle va affronter fantômes et chimères pour enfin réaliser ses rêves.

KILL THE JOCKEY
EL JOCKEY



SPEC.
▷ Mon / *Lun* 2/12 | 19h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
Sat / *Sam* 7/12 | 20h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Luis Ortega, Nahuel Pérez Biscayart**

Argentina, Mexico, Spain, Denmark, USA / *Argentine, Mexique, Espagne, Danemark, États-Unis*
2024 | 96 minutes | Spanish / *Espagnol* | Fiction
Director / *Réalisation* LUIS ORTEGA
With / *Avec* **Nahuel Pérez Biscayart, Ursula Corberó, Daniel Gimenez Cacho, Mariana di Girolamo**

Legendary jockey Remo's self-destructive behavior is beginning to threaten his relationship with his girlfriend. On the day of the race that will clear his debt to the mobster Sirena, Remo has a severe accident, disappears from the hospital, and wanders the streets of Buenos Aires. Freed from his identity, he discovers who he is meant to be. But Sirena wants Remo found, dead or alive.

Le comportement autodestructeur de Remo Manfredini, jockey de légende, tend à nuire à son talent et à sa relation avec sa fiancée. Le jour de la course qui doit lui permettre de rembourser son patron mafieux, Sirena, il a un grave accident. Il disparaît de l'hôpital et erre dans les rues de Buenos Aires. Libéré de son identité, il découvre qui il est vraiment. Mais Sirena veut le retrouver, mort ou vif.

L'BATAL



JEUN.
▷ Sun / *Dim* 1/12 | 21h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Omar Lotfi, Aziz Dadas, Majdouline El Idrissi, Farah El Fassi, Fehd Benchmsi**

Morocco / *Maroc*
2024 | 102 minutes | Darija | Fiction
Director / *Réalisation* OMAR LOTFI
With / *Avec* **Omar Lotfi, Aziz Dadas, Rafik Boubker, Farah El Fassi, Fehd Benchmsi, Majdouline El Idrissi**
General audience / *Tout public*

Ali, an amateur actor, gets caught up in a bizarre situation after he posts a compromising selfie on social media. The photo captures Sam with his mistress, Ibtissam. To protect Sam, Ali is asked to pose as her lover. Tricked into believing he is auditioning for a film, Ali agrees to take on the "role." But Ibtissam is kidnapped by a gang, plunging Ali and his friends into a dangerous adventure.

Ali, un acteur amateur, se retrouve dans une situation étrange après avoir posté un selfie compromettant sur les réseaux sociaux. La photo montre Sam avec sa maîtresse, Ibtissam. Pour protéger Sam, Ali doit se faire passer pour l'amant d'Ibtissam. Pris au piège en pensant qu'il passe une audition, Ali accepte d'endosser le «rôle». Mais Ibtissam est kidnappée par un gang, ce qui plonge Ali et ses amis dans une aventure dangereuse.

MA—CRY OF SILENCE



COMP.

▷ Wed / *Mer* 4/12 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 18h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **The Maw Naing**

Myanmar, Singapore, France, Norway, South Korea, Qatar / *Myanmar, Singapour, France, Norvège, Corée du Sud, Qatar*
2024 | 74 minutes | Burmese / *Birman* | Fiction
Director / *Réalisation* THE MAW NAING

Mi-Thet, a young Burmese woman who works in a garment factory, faces an urgent strike organized by her colleagues that reminds her of her deep trauma. Through learning about the recent history of her country, she decides to act.

Lorsqu'une grève éclate dans l'usine textile où elle travaille, Mi-Thet, une jeune Birmane, est replongée dans son traumatisme. En découvrant l'histoire récente de son pays, elle décide de passer à l'action.

MAPS TO THE STARS



HOM. DC

Sat / *Sam* 7/12 | 22h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs

France, Canada
2014 | 111 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* DAVID CRONENBERG
With / *Avec* **Julianne Moore, Mia Wasikowska, Olivia Williams, Evan Bird, Sarah Gadon, John Cusack, Robert Pattinson**

Meet the Weisses of Hollywood: Stafford, a TV self-help therapist with a celebrity clientele; his wife Cristina; and their child-star son, just out of rehab at age thirteen. Unbeknownst to them, another Weiss family member has arrived in town—scarred and tormented Agatha, just released from a psych ward. She's on a quest for redemption—and she's determined to find it, no matter what it takes.

À Hollywood se télescopent les étoiles : Benjie, 13 ans et déjà star ; son père, Stafford Weiss, coach de célébrités ; sa cliente, Havana Segrand, qu'il aide à se réaliser en tant que femme et actrice ; sa fille Agatha, à peine débarquée, qui devient l'assistante d'Havana et le séduisant chauffeur, Jerome Fontana, qui aspire à la célébrité. Mais la ville des rêves fait revivre les fantômes et promet surtout le déchainement des pulsions.

MARIA CALLAS MONICA BELLUCCI: AN ENCOUNTER

MARIA CALLAS MONICA BELLUCCI : UNE RENCONTRE



© Marcel Hartmann

11e

▷ Sun / *Dim* 1/12 | 17h | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence de* **Yannis Dimolitsas, Monica Bellucci**

Italy, France / *Italie, France*
2024 | 72 minutes | English, French, Italian / *Anglais, Français, Italien* | Doc
Director / *Réalisation* YANNIS DIMOLITSAS
With selected extracts from the play *Maria Callas: Letters and Memoirs* by / *Avec des extraits choisis issus de la pièce* Maria Callas, Lettres et Mémoires *de* TOM VOLF
With / *Avec* **Monica Bellucci**

An exploration of the life of Maria Callas, portrayed by Monica Bellucci. Through intimate memoirs, letters, and rare footage, we journey into Callas's world—from her modest beginnings to her triumphs. It is a dialogue between two women who share a profound dedication to their art. This encounter honors an artist who transformed her pain into timeless beauty.

Une immersion dans la vie de Maria Callas, incarnée par Monica Bellucci. À travers des mémoires intimes, des lettres émouvantes et des images inédites, le film nous transporte dans l'univers de Callas, depuis ses débuts modestes jusqu'à son triomphe. Au cœur de cette œuvre, un dialogue essentiel entre deux femmes, qui se rejoignent dans leur dévotion à l'art. Cette rencontre célèbre une artiste qui a transformé sa douleur en une beauté intemporelle.

The screening of the film will be followed by an hour-long conversation, with **Monica Bellucci,** hosted by Jihane Bougrine / *La projection du film sera suivie d'une conversation d'une heure avec* ***Monica Bellucci****, animée par Jihane Bougrine.*

MIKADO



SPEC.

▷ Wed / *Mer* 4/12 | 18h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Baya Kasmi, Félix Moati, Vimala Pons**

France
2024 | 94 minutes | French / *Français* | Fiction
Director / *Réalisation* BAYA KASMI
With / *Avec* **Félix Moati, Ramzy Bedia, Vimala Pons**

Mikado and Laetitia live with their children on the road. When their engine breaks down, they move in for the summer with Vincent, a teacher who lives alone with his daughter. It's the start of an enchanted interlude that could also upset the balance of the whole family when their eldest daughter begins to dream of a normal life.

Mikado et Laetitia vivent avec leurs enfants sur les routes. Quand une panne de moteur les amène à s'installer le temps d'un été chez Vincent, un enseignant qui vit seul avec sa fille. C'est le début d'une parenthèse enchantée qui pourrait aussi bouleverser l'équilibre de toute la famille alors que Nuage, leur fille aînée, se prend à rêver d'une vie normale.

MILK
HARVEY MILK



HOM. SP

Sat / *Sam* 30/11 | 21h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs

USA / *États-Unis*
2008 | 128 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* GUS VAN SANT
With / *Avec* **Sean Penn, Emile Hirsch, Josh Brolin, Diego Luna, James Franco, Alison Pill, Victor Garber**

His life changed history. His courage changed lives. The story of US gay activist Harvey Milk, who fought for gay rights and was elected California's first openly gay official.

Sa vie a changé l'Histoire. Son courage a changé des vies. L'histoire vraie de Harvey Milk, élu de la mairie de San Francisco, premier homme politique américain ouvertement homosexuel.

NATIONALITY: IMMIGRANT
NATIONALITÉ : IMMIGRÉ



11e

▷ Wed / *Mer* 4/12 | 19h | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence de* **Sidney Sokhona**

USA / *États-Unis*
1975 | 70 minutes | French / *Français* | Doc
Director / *Réalisation* SIDNEY SOKHONA
With / *Avec* **Constant Hames, Frank Valmont, Denis Parichon, Sally N'Dongo, Camara Bingourou, Bertrand Mayet, Yerro N'diaye, Alphonse Teixido, Sidi Gassama, Brahim Barakati**

Somewhere between fiction and documentary, Mauritanian director Sokhona traces his difficult arrival in Paris, when he faced racism and exploitation, through to his political awakening and the collective revolts at the Rue Riquet hostel. For the first time, a film shows the struggles of immigrants from the inside.

Entre fiction et documentaire, le réalisateur mauritanien Sokhona retrace son difficile parcours alors qu'il débarque à Paris et fait face au racisme et à l'exploitation, jusqu'à son éveil politique et les révoltes collectives du foyer de la rue Riquet. Un film manifeste qui montre pour la première fois, les luttes de l'immigration, filmées de l'intérieur.

THE NIGHTS STILL SMELL OF GUNPOWDER
AS NOITES AINDA CHEIRAM A POLVORA
LES NUITS SENTENT ENCORE LA



11e

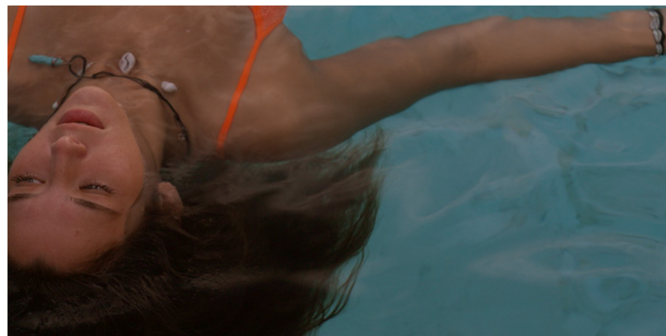
▷ Tue / *Mar* 3/12 | 17h | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence de* **Inadelso Cossa**

Mozambique, France, Germany, Portugal, Netherlands, Norway / *Mozambique, France, Allemagne, Portugal, Pays-Bas, Norvège*
2024 | 93 minutes | Tsonga, Portuguese / *Tsonga, Portugais* | Doc
Director / *Réalisation* INADELSO COSSA
With / *Avec* **Maria Estevão, Moises Langa, Inadelso Cossa**

Amid the aftermath of Mozambique's civil war, Inadelso Cossa visits his grandmother, confronting fading memories and the blurred lines between truth and fiction. The presence of a former rebel in the village echoes the relentless ghosts of war, mirroring the tensions of the director's generation.

Au lendemain de la guerre civile au Mozambique, rendant visite à sa grand-mère, Inadelso Cossa se confronte à l'effacement des souvenirs et aux frontières devenues floues entre vérité et fiction. La présence d'un ancien rebelle dans le village renvoie aux fantômes persistants de la guerre, évoquant les tensions traversées par la génération du réalisateur.

NO SLEEP TILL



11e

▷ Mon / *Lun* 2/12 | 20h | Musée Yves Saint Laurent
Thu / *Jeu* 5/12 | 17h | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence de* **Alexandra Simpson**

USA, Switzerland / *États-Unis, Suisse*
2024 | 93 minutes | English, French, Spanish / *Anglais, Français, Espagnol* | Fiction
Director / *Réalisation* ALEXANDRA SIMPSON
With / *Avec* **Jordan Coley, Taylor Benton, Xavier Brown-Sanders, Brynne Hofbauer, Bob Simpson, Justine Fabre, Violet Strickland**

When a coastal Floridian town is threatened by an impending hurricane, a handful of locals feel strangely compelled to stay put in spite of a mandatory evacuation order.

Alors qu'un ouragan imminent menace une ville côtière en Floride, quelques vagabonds se sentent étrangement obligés de rester malgré l'ordre d'évacuation.

NOCTURNAL SONATA

SONATE NOCTURNE/ SONATA LAYLIA



PANO.

▷ Fri / *Ven* 6/12 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Abdeslam Kelai, Nada Haddaoui, Saad Mouaffak, Malika El Omari, Yazid Madine**

Morocco / *Maroc*
2024 | 112 minutes | Darija | Fiction
Director / *Réalisation* ABDESLAM KELAI
With / *Avec* **Nada Haddaoui, Saad Mouaffak, Malika El Omari, Yazid Madine**

A solitary young poet wanders the city streets at dusk, gazing at the houses and the lives of passersby. One evening, he saves a young woman from suicide. The two get to know each other and share their life stories with heartfelt sincerity. She has been waiting for her lover, who has promised to marry her. Despite this, the poet falls in love with her. However, fate has different plans.

Un jeune poète solitaire flâne la nuit dans la ville, posant son regard sur les maisons environnantes et dévisageant les passants. Un soir, il sauve une jeune fille d'une tentative de suicide. Ils font connaissance et se racontent leurs histoires. Elle attend son amant, qui lui a promis le mariage. Malgré cela, le poète tombe amoureux d'elle, mais les événements prennent une tournure inattendue.

ON BECOMING A GUINEA FOWL



SPEC.

Thu / *Jeu* 5/12 | 21h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs

Zambia, UK / *Zambie, Royaume-Uni*
2024 | 99 minutes | Bemba, English, Nyanja / *Bemba, Anglais, Nyanja* | Fiction
Director / *Réalisation* RUNGANO NYONI
With / *Avec* **Susan Chardy, Elizabeth Chisela, Henry B.J. Phiri**

On an empty road in the middle of the night, Shula stumbles across the corpse of her uncle. As funeral proceedings begin around them, she and her cousins bring the buried secrets of their middle-class Zambian family to light.

Sur une route déserte au beau milieu de la nuit, Shula tombe sur la dépouille de son oncle. Alors que des funérailles oniriques se préparent, Shula et ses cousins mettent en lumière les secrets enfouis de leur famille de la classe moyenne zambienne.

ONE OF THOSE DAYS WHEN HEMME DIES
HEMME'NIN ÖLDÜGÜ GÜNLERDEN BIRI



COMP.

▷ Sat / *Sam* 30/11 | 15h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Sun / *Dim* 1/12 | 18h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Murat Fıratoğlu**

Türkiye / *Turquie*
2024 | 82 minutes | Turkish / *Turc* | Fiction
Director / *Réalisation* MURAT FIRATOGLU
With / *Avec* **Sefer Fıratoğlu, Salih Taşçı, Güneş Sayın, Ali Barkın Birkan, Murat Fıratoğlu, Fırat Bozan**

Eyüp works relentlessly under the blazing sun during a tomato harvest in southeastern Turkey, driven by the urgent need to settle an impending debt. After a clash with his supervisor, he roams the city in search of a radical solution.

Eyüp travaille d'arrache-pied sous un soleil de plomb à la récolte des tomates dans le sud-est de la Turquie, poussé par le besoin urgent de régler une dette. À la suite d'un conflit avec son supérieur, il arpente la ville à la recherche d'une solution radicale.

THE ORDER



GALA

▷ Fri / *Ven* 29/11 | 19h30 | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ In the presence of / *En présence de* **Justin Kurzel**

Canada
2024 | 117 minutes | English / *Anglais* | Fiction | Opening film / *Film d'ouverture*
Director / *Réalisation* JUSTIN KURZEL
With / *Avec* **Jude Law, Nicholas Hoult, Tye Sheridan, Jurnee Smollett, Marc Maron**

A string of violent robberies in the Pacific Northwest leads a veteran FBI agent to a domestic terrorist plot to overthrow the US government.

Une série de braquages violents dans le Nord-Ouest Pacifique des États-Unis conduit un agent du FBI chevronné à un complot terroriste visant à renverser le gouvernement américain.

PERFUMED WITH MINT



COMP.

▷ Fri / *Ven* 6/12 | 11h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Sat / *Sam* 7/12 | 14h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Muhammed Hamdy, Mahmoud Mahdy**

Egypt, Qatar, Tunisia, France / *Égypte, Qatar, Tunisie, France*
2024 | 113 minutes | Arabic / *Arabe* | Fiction
Director / *Réalisation* MUHAMMED HAMDY
With / *Avec* **Alaa El Din Hamada, Mahdy Abo Bahat, Abdo Zin El Din, Hatem Emam Moustafa**

Lovesick physician Bahaa and his old friend Mahdy try to escape the ghosts of their past, running from one abandoned house to another as they are chased relentlessly by shadows.

Bahaa, un médecin au cœur brisé, et Mahdy, son vieil ami, tentent d'échapper aux fantômes du passé, fuyant d'une maison abandonnée à une autre, inlassablement poursuivis par des ombres.

RISING UP AT NIGHT
TONGO SAA



11e

▷ Sat / *Sam* 30/11 | 17h | Musée Yves Saint Laurent
Wed / *Mer* 4/12 | 17h | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence* **Nelson Makengo**

Democratic Republic of the Congo, Belgium, Germany, Burkina Faso, Qatar / *République démocratique du Congo, Belgique, Allemagne, Burkina Faso, Qatar*
2024 | 96 minutes | Lingala | Doc
Director / *Réalisation* NELSON MAKENGO

Kinshasa and its inhabitants are in darkness. They wait and struggle for access to light. Positioned between hope, disappointment, and religious faith, *Rising Up at Night* is a subtle and fragmented portrait of a population that, despite the challenges it faces, is sublimated by the beauty of Kinshasa's nights.

Kinshasa et ses habitants vivent dans l'obscurité. Ils attendent et luttent pour avoir accès à la lumière. Entre espoir, déception et foi religieuse, Rising Up at Night *est un portrait subtil et fragmenté d'une population qui, malgré les défis, est sublimée par la beauté des nuits de Kinshasa.*

ROCK BOTTOM





11e

▷ Fri / *Ven* 6/12 | 19h30 | Musée Yves Saint Laurent
▷ In the presence of / *En présence de* **María Trénor**

Spain, Poland / *Espagne, Pologne*
2024 | 86 minutes | English / *Anglais* | Animation
Director / *Réalisation* MARÍA TRÉNOR
With / *Avec* **Fermi Herrero, Laura Casana**

Based on Robert Wyatt's 1974 album, *Rock Bottom* is the tormented love story of a young artist couple immersed in the creative and groundbreaking whirlwind of post-hippie culture of the early 1970s. Drugs turn a dream summer into a nightmare via a dreamlike journey set to Wyatt's soundtrack, moving from desolation to a search for hope.

Portant sur l'album de Robert Wyatt de 1974, Rock Bottom *est l'histoire d'amour tourmentée d'un jeune couple d'artistes plongé dans le tourbillon créatif et révolutionnaire de la culture post-hippie du début des années 1970. Les drogues transforment un été de rêve en cauchemar à travers un voyage onirique de la désolation à la recherche d'un espoir, sur la bande originale de Wyatt.*

THE SECRET LIFE OF WALTER MITTY
LA VIE REVEE DE WALTER MITTY



HOM. SP

Mon / *Lun* 2/12 | 14h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs

USA / *États-Unis*
2013 | 116 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* BEN STILLER
With / *Avec* **Patton Oswalt, Ben Stiller, Kristen Wiig, Shirley MacLaine, Adam Scott, Kathryn Hahn, Sean Penn**

A moment comes when we stop dreaming, start living, and discover our destiny. For daydreamer Walter Mitty, that time is now. When his job is threatened, along with that of his coworker, Walter takes action and embarks on an incredible journey.

Walter Mitty est un homme ordinaire, enfermé dans son quotidien, qui n'ose s'évader qu'à travers des rêves à la fois drôles et extravagants. Mais confronté à une difficulté dans sa vie professionnelle, il doit trouver le courage de passer à l'action dans le monde réel. Il embarque alors dans un périple incroyable pour vivre une aventure bien plus riche que tout ce qu'il aurait pu imaginer.

THE SEED OF THE SACRED FIG
LES GRAINES DU FIGUIER SAUVAGE



GALA

▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 20h | Palais des Congrès Salle des Ministres
Sat / *Sam* 7/12 | 20h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Mohammad Rasoulof**

Germany, France, Iran / *Allemagne, France, Iran*
2024 | 166 minutes | Persian / Persan | Fiction
Director / *Réalisation* MOHAMMAD RASOULOF
With / *Avec* **Misagh Zare, Soheila Golestani, Mahsa Rostami, Setareh Maleki, Niousha Akhshi, Reza Akhlaghi**

Iman, an investigating judge in the Revolutionary Court in Tehran, grapples with mistrust and paranoia as nationwide political protests intensify—and his gun mysteriously disappears. Suspecting his wife Najmeh and his daughters Rezvan and Sana are involved, Iman imposes drastic measures at home, causing tensions to rise. Step by step, social norms and the rules of family life are suspended.

Iman est promu juge d'instruction au tribunal révolutionnaire de Téhéran alors qu'un mouvement de protestations populaires secoue le pays. Dépassé, il se confronte à l'absurdité d'un système et à ses injustices mais décide de s'y conformer. Chez lui, ses deux filles soutiennent le mouvement, tandis que sa femme tente de ménager les deux camps. La paranoïa l'envahit quand son arme de service disparaît...

SHE'S SO LOVELY



HOM. SP

Thu / *Jeu* 5/12 | 21h30 | Musée Yves Saint Laurent

USA, France / *États-Unis, France*
1996 | 96 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* NICK CASSAVETES
With / *Avec* **Sean Penn, Robin Wright, John Travolta, James Gandolfini, Susan Traylor, Harry Dean Stanton**

Eddie's frequently irrational behavior strains his relationship with his wife Maureen. When a run-in with a slimy neighbor leaves the pregnant Maureen beaten and bruised, Eddie goes on the warpath, and his violent actions land him in a mental institution. Upon his release a decade later, he discovers Maureen has remarried, had two more kids, and moved to the suburbs.

Quand Maureen, enceinte, se fait violenter par un voisin, Eddie son mari réagit avec violence. À tel point qu'il se fait enfermer dans un hôpital psychiatrique. Il en sort dix ans après, mais Maureen a refait sa vie. La fille qu'elle a eue d'Eddie a maintenant neuf ans et elle en a deux autres avec son nouveau mari, Joy. L'amour d'Eddie, toujours aussi fort, toujours aussi fou, va bouleverser la vie de Maureen.

THE SHROUDS
LES LINCEULS



GALA HOM. DC

▷ Mon / *Lun* 2/12 | 19h30 | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ In the presence of / *En présence de* **David Cronenberg, Diane Kruger**

France, Canada
2024 | 119 minutes | English / *Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* DAVID CRONENBERG
With / *Avec* **Vincent Cassel, Diane Kruger, Guy Pearce, Sandrine Holt**

Fifty-year-old Karsh is a prominent businessman. Inconsolable since the death of his wife, he invents GraveTech, revolutionary and controversial technology that enables the living to monitor their dear departed in their shrouds. One night, multiple graves, including that of his wife, are desecrated. Karsh sets out to track down the perpetrators.

Karsh, 50 ans, est un homme d'affaires renommé. Inconsolable depuis le décès de son épouse, il invente un système révolutionnaire et controversé, GraveTech, qui permet aux vivants de se connecter à leurs chers disparus dans leurs linceuls. Une nuit, plusieurs tombes, dont celle de sa femme, sont vandalisées. Karsh se met en quête des coupables.

SILENT STORMS
LES TEMPÊTES



COMP.

▷ Tue / *Mar* 3/12 | 11h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Wed / *mer* 4/12 | 18h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Dania Reymond-Boughenou, Camélia Jordana**

France, Belgium / *France, Belgique*
2024 | 84 minutes | Arabic, French / *Arabe, Français* | Fiction
Director / *Réalisation* DANIA REYMOND-BOUGHENOU
With / *Avec* **Khaled Benaïssa, Camélia Jordana, Shirine Boutella, Mehdi Ramdani**

Strange storms of yellow dust fall on a town. Nacer, a forty-five-year-old journalist, is covering the phenomenon. As he observes the occurrence of supernatural events, his dead wife Fajar comes back as though nothing has happened to her. Faced with increasingly threatening storms, Nacer must uncover a haunting past from the dark years everyone wanted to forget.

D'étranges tempêtes de poussière jaune s'abattent sur la ville. Nacer, journaliste de 45 ans, couvre le phénomène pour son journal. Alors qu'il observe la multiplication d'évènements inexpliqués, sa femme Fajar, décédée, réapparaît. Face à des vents de plus en plus menaçants, Nacer doit découvrir un passé qui le hante, celui des années sombres que tous voulaient oublier.

SINCE I WAS BORN
PUISQUE JE SUIS NÉE



PANO.

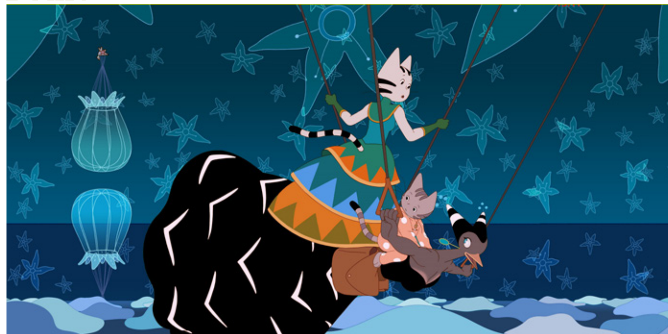
▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 16h15 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Jawad Rhalib**

Morocco, Belgium / *Maroc, Belgique*
2024 | 75 minutes | Berber / *Berbère* | Fiction
Director / *Réalisation* JAWAD RHALIB
With / *Avec* **Zahira Id Ali, Mohamed Id Ali**

For Zahira, school offers a real chance to realize her dreams and to build a better life than her parents have had. Zahira dreams of becoming a teacher. But is dreaming enough to succeed?

Pour Zahira, l'école est une véritable chance qui lui permettra de réaliser ses rêves et de construire une vie meilleure que celle de ses parents. Zahira rêve de devenir institutrice. Mais, suffit-il de rêver pour réussir ?

SIROCCO AND THE KINGDOM OF THE WINDS
SIROCCO ET LE ROYAUME DES COURANTS D'AIR



JEUN.

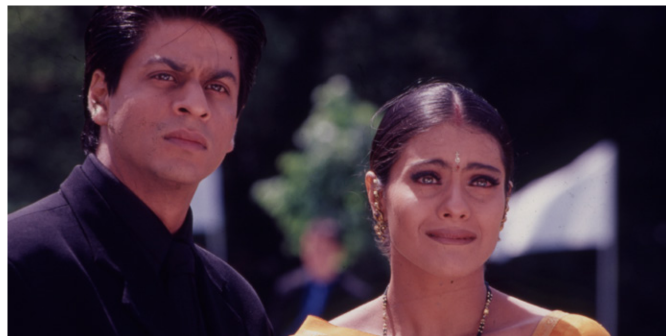
Fri / *Ven* 29/11 | 10h | Cinéma le Colisée
Fri / *Ven* 29/11 | 15h | Cinéma le Colisée

France, Belgium / *France, Belgique*
2023 | 80 minutes | French / *Français* | Animation
Director / *Réalisation* BENOIT CHIEUX
With / *Avec* **Loïse Charpentier, Maryne Bertieaux, Aurélie Konaté, Pierre Lognay, Laurent Morteau, Éric De Staercke, David Dos Santos, Géraldine Asselin**
From 8 years old / *À partir de 8 ans*

Intrepid sisters Juliette and Carmen discover a passage to the extraordinary world of the Kingdom of the Winds. Transformed into cats and separated from each other, the girls will have to be bold and daring to find their way back to each other. With the help of Selma, they will have to confront Sirocco, the master of winds and storms. But, is he as terrifying as they fear him to be?

Juliette et Carmen, deux sœurs intrépides, découvrent un passage secret vers le Royaume des courants d'air. Transformées en chats et séparées l'une de l'autre, elles devront faire preuve de témérité et d'audace pour se retrouver. Avec la cantatrice Selma, elles devront affronter Sirocco, le maître des vents et des tempêtes… Mais ce dernier est-il aussi terrifiant qu'elles l'imaginent ?

SOMETIMES HAPPINESS, SOMETIMES SORROW
LA FAMILLE INDIENNE



JEUN.

Sat / *Sam* 30/11 | 14h30 | Cinéma le Colisée

India / *Inde*
2001 | 209 minutes | Hindi | Fiction
Director / *Réalisation* KARAN JOHAR
With / *Avec* **Amitabh Bachchan, Jaya Bachchan, Shah Rukh Khan Kajol, Hrithik Roshan, Kareena Kapoor**
From 16 years old / *À partir de 16 ans*

Yash and Nandini raised Rahul and Rohan with affection. Yash has passed down the values and traditions of his family, while Nandini hopes they will find love. Since Rahul discovered he was adopted, he has shown undying devotion to his parents. He has never disobeyed his father—but has fallen in love. Knowing Yash will never approve, Rahul leaves the family, while Rohan promises to reunite them.

Yash et Nandini ont élevé Rahul et Rohan avec affection. Yash a transmis à ses fils les valeurs, l'héritage et les riches traditions de sa famille, alors que Nandini espère qu'ils trouveront l'amour. Rahul a découvert qu'il a été adopté et se sent dévoué envers ses parents. Il ne désobéit jamais à son père, mais tombe amoureux d'Anjali, amour que Yash désapprouve. Rahul décide alors de quitter sa famille. Et Rohan se promet de les réunir.

STRANGER EYES



SPEC.

▷ Fri / *Ven* 6/12 | 18h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Yeo Siew Hua**

Singapore, Taiwan, France, USA / *Singapour, Taïwan, France, États-Unis*
2024 | 126 minutes | Mandarin | Fiction
Director / *Réalisation* YEO SIEW HUA
With / *Avec* **Lee Kang-Sheng, Wu Chien-ho, Anicca Panna, Vera Chen, Pete Teo, Xenia Tan**

A young couple looking for their missing daughter finds video of their most intimate moments recorded by a mysterious voyeur, which sets them on an investigation to find the truth behind the images—and themselves.

Un jeune couple à la recherche de leur petite fille disparue trouve des vidéos de leurs moments les plus intimes enregistrées par un mystérieux voyeur, ce qui les pousse à mener une enquête révélant la vérité au sujet de ces images et d'eux-mêmes.

SUDAN, REMEMBER US

SOUDAN, SOUVIENS-TOI



COMP.

▷ Mon / *Lun* 2/12 | 11h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Tue / *Mar* 3/12 | 16h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Hind Meddeb, Shajane Suliman**

France, Tunisia, Qatar / *France, Tunisie, Qatar*
2024 | 76 minutes | Arabic / *Arabe* | Doc
Director / *Réalisation* HIND MEDDEB
With / *Avec* **Shajane Suliman, Maha Elfaki, Ahmed Muzamil, Khatab Ahmed**

During the tumultuous years that led up to the 2019 military coup d'état in Sudan, young activists Shajane, Maha and Muzamil use their poetic revolution as a means of fighting against military oppression.

Durant la période tumultueuse qui a mené au coup d'État militaire de 2019 au Soudan, Shajane, Maha et Muzamil, jeunes militants, luttent contre l'oppression militaire à travers une révolution poétique.

THE THOUSAND AND ONE DAYS OF HAJJ EDMOND
LES MILLE ET UN JOURS DU HAJJ EDMOND



PANO.
▷ Sat / *Sam* 30/11 | 15h15 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Simone Bitton, Leïla Shahid, Mohamed Berrada, Mohamed Tozy, Reda Benjelloun**

Morocco, France / *Maroc, France*
2024 | 93 minutes | French, Darija / *Français, Darija* | Doc
Director / *Réalisation* SIMONE BITTON
With / *Avec* **Mohamed Tozy, Leïla Shahid, Dominique Eddé, Mohamed Berrada, Hassan Bourkia, Khalil El Ghrib**

In this cinematic letter addressed to former communist leader, activist, and writer Edmond Amran Elmaleh by Simone Bitton, the director weaves together excerpts from Elamaleh's texts, testimonies, and archival images, and her own words to illustrate the memory of a captivating man haunted by the tragedies of the departure of Jews from Morocco and the forced exodus of Palestinians from their land.

Dans cette lettre cinématographique adressée par la cinéaste à l'ancien dirigeant communiste, militant et écrivain, Edmond Amran Elmaleh, Simone Bitton y tisse des extraits de textes, témoignages, images d'archives et ses propres mots. Se dessine le souvenir d'un homme attachant et érudit, habité par les tragédies comme le départ des juifs du Maroc et l'exode des Palestiniens arrachés à leur terre.

THREE ROBBERS AND A LION
LE LION ET LES TROIS BRIGANDS



JEUN.
Mon / *Lun* 2/12 | 10h | Cinéma le Colisée

Norway / *Norvège*
2022 | 78 minutes | French / *Français* | Animation
Director / *Réalisation* RASMUS A. SIVERTSEN
With / *Avec* **Anders Baasmo, Herman Breum-Lie, Hedda Grjotheim, Mads Hansen, Thorbjørn Harr, Sol Heilo, Aksel Hennie**
From 4 years old / *À partir de 4 ans*

Welcome to Cardamom, the most peaceful town in the world! The baker prepares the rolls, the cobbler repairs the shoes, and the weather forecast is always fine. Nothing could possibly stir up trouble among the inhabitants—until three scoundrels by the names of Casper, Jasper, and Jonathan are taken into account. They've decided to come to town… and watch out, they're bringing a lion!

Bienvenue à Cardamome, la ville la plus paisible au monde ! La boulangère prépare ses petits pains, le cordonnier répare les souliers et la météo annonce toujours du beau temps : rien ne pourrait semer le trouble parmi les habitants. Rien ? C'est sans compter trois drôles de crapules du nom de Casper, Jasper et Jonathan, qui se sont mis en tête de s'aventurer en ville… et attention, ils ont un lion !

THE TIES THAT BIND US
L'ATTACHEMENT



GALA

▷ Tue / *Mar* 3/12 | 21h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Carine Tardieu, Vimala Pons, Pio Marmaï**

France, Belgium / *France, Belgique*
2024 | 106 minutes | French / *Français* | Fiction
Director / *Réalisation* CARINE TARDIEU
With / *Avec* **Pio Marmaï, César Botti, Valéria Bruni-Tedeschi, Vimala Pons, Raphaël Quenard**

Sandra, a fiercely independent woman in her fifties, suddenly comes to share the intimacy of her next-door neighbor and his two children. Against all odds, she gradually becomes attached to this adopted family.

Sandra, quinquagénaire farouchement indépendante, partage soudainement et malgré elle l'intimité de son voisin de palier et de ses deux enfants. Contre toute attente, elle s'attache peu à peu à cette famille d'adoption.

TO A LAND UNKNOWN



SPEC.

▷ Sat / *Sam* 7/12 | 16h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Mahmood Bakri, Aram Sabbah**

UK, Palestine, France, Greece, Netherlands, Germany, Qatar, Saudi Arabia / *Royaume-Uni, Palestine, France, Grèce, Pays-Bas, Allemagne, Qatar, Arabie saoudite*
2024 | 105 minutes | Arabic, Greek, English / *Arabe, Grec, Anglais* | Fiction
Director / *Réalisation* MAHDI FLEIFEL
With / *Avec* **Mahmood Bakri, Aram Sabbah, Angeliki Papoulia, Mohammad Alsurafa, Monzer Reyahnah, Mouataz Alshaltouh**

Two Palestinian friends, Chatila and Reda, are saving up to pay for fake passports to get out of Athens. But, when Reda loses their hard-earned cash to his dangerous drug addiction, Chatila hatches an extreme plan, which involves the pair posing as smugglers and taking hostages in an effort to escape from their hopeless environment before it is too late.

Chatila et Reda sont deux amis palestiniens qui ont fui le camp d'Ain al-Hilweh au Liban. Réfugiés à Athènes, ils doivent réunir une importante somme d'argent pour acheter les passeports et partir pour l'Allemagne, un eldorado où ils rêvent de pouvoir enfin construire leur vie. Contraints à l'illégalité, leur quête d'argent les conduira à laisser de côté une part d'eux-mêmes dans l'espoir d'un futur meilleur.

UNDER THE VOLCANO
POD WULKANEM



COMP.

▷ Wed / *Mer* 4/12 | 11h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Thu / *Jeu* 5/12 | 15h30 | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Damian Kocur**

Poland / *Pologne*
2024 | 105 minutes | Ukrainian, Spanish, English, Russian, German, Wolof / *Ukrainien, Espagnol, Anglais, Russe, Allemand, Wolof* | Fiction
Director / *Réalisation* DAMIAN KOCUR
With / *Avec* **Sofiia Berezovska, Roman Lutskyi, Anastasiia Karpienko, Fedir Pugachov**

A blended Ukrainian family spends the last day of their vacation in Tenerife, Spain. When they are stranded on the island as a result of Russia's invasion of Ukraine, they must contend with isolation, duty, fear... and each other.

Une famille recomposée ukrainienne passe les derniers jours de ses vacances sur l'île de Tenerife. Suite à l'invasion de l'Ukraine par la Russie, ils se retrouvent alors coincés sur l'île, et se confrontent à l'isolement, à leurs responsabilités, à leurs craintes… De touristes, ils passent à réfugiés.

UNIVERSAL LANGUAGE
UNE LANGUE UNIVERSELLE



11e

Sat / *Sam* 30/11 | 19h45 | Musée Yves Saint Laurent
▷ Wed / *Mer* 4/12 | 21h | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Matthew Rankin**

Canada
2024 | 89 minutes | Persian, French / *Persan, Français* | Fiction
Director / *Réalisation* MATTHEW RANKIN
With / *Avec* **Rojina Esmaeili, Saba Vahedyousefi, Sobhan Javadi, Pirouz Nemati, Matthew Rankin, Mani Soleymanlou**

In a surreal interzone somewhere between Tehran and Winnipeg, the lives of several characters are interwoven in surprising ways. Primary schoolers Negin and Nazgol find a sum of money frozen in the ice; Massoud leads befuddled tourists through the historic sites of Winnipeg; and Matthew quits his job in a Quebec government office and sets out on an enigmatic journey to visit his mother.

Dans une zone surréaliste entre Téhéran et Winnipeg, les vies de plusieurs personnages s'entremêlent de façon surprenante. Negin et Nazgol, écolières, trouvent de l'argent dans la glace. Pendant ce temps là, Massoud emmène des touristes stupéfaits visiter les sites Winnipeg. Matthew, lui, quitte son emploi au sein du gouvernement québécois et se lance dans un voyage énigmatique pour retrouver sa mère.

THE VANISHING
L'EFFACEMENT



SPEC.

▷ Sun / *Dim* 1/12 | 18h30 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Karim Moussaoui, Sammy Lechea, Zar Amir**

France, Germany, Tunisia / *France, Allemagne, Tunisie*
2024 | 93 minutes | French, Arabic / *Français, Arabe* | Fiction
Director / *Réalisation* KARIM MOUSSAOUI
With / *Avec* **Sammy Lechea, Zar Amir**

Reda seems to have a life of privilege in Algiers—he's in his late twenties, still lives at the family home, and his father has arranged both a job and a fiancée for him. Reda is eager to please, yet the more he tries, the more he veers off course.

Réda vit chez ses parents dans un quartier bourgeois d'Alger. Il occupe un poste dans la plus grande entreprise d'hydrocarbures du pays dirigée par son père, un homme froid et autoritaire. Sous tous ces vernis apparents, Réda dissimule un mal-être profond. Un jour, son père meurt et un événement inattendu se produit : le reflet de Réda disparaît du miroir…

THE VILLAGE NEXT TO PARADISE



COMP.

▷ Sat / *Sam* 30/11 | 11h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Dim / *Sun* 1/12 | 15h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Mo Harawe**

Austria, France, Germany, Somalia / *Autriche, France, Allemagne, Somalie*
2024 | 133 minutes | Somali | Fiction
Director / *Réalisation* MO HARAWE
With / *Avec* **Ahmed Ali Farah, Anab Ahmed Ibrahim, Ahmed Mohamud Saleban**

In a windy Somali village, a newly assembled family must navigate between their different aspirations and the complex world that surrounds them. Love, trust, and resilience drive them along their life paths.

Un petit village du désert somalien, torride et venteux, une famille de fortune doit naviguer entre les différentes aspirations de ses membres et le monde complexe qui les entoure. L'amour, la confiance et la résilience leur permettront de prendre en main leur destinée.

WHO DO I BELONG TO

ME EL AÏN



SPEC.

▷ Mon / *Lun* 2/12 | 21h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Adam Bessa**

Tunisia, France, Canada / *Tunisie, France, Canada*
2024 | 118 minutes | Arabic / *Arabe* | Fiction
Director / *Réalisation* MERYAM JOOBEUR
With / *Avec* **Salha Nasraoui, Mohamed Hassine Grayaa, Malek Mechergui, Adam Bessa, Dea Liane, Rayen Mechergui**

Aicha lives in the isolated north of Tunisia with her husband and youngest son. The family lives in anguish after eldest sons Mehdi and Amine depart into the violent embrace of war. When Mehdi unexpectedly returns home with a mysterious and pregnant wife, a darkness emerges, threatening to consume the entire village. Aicha is caught between maternal love and a search for truth.

Aicha vit dans le nord de la Tunisie avec son mari et son plus jeune fils. Depuis le départ des fils aînés, Mehdi et Amine, pour la guerre, la famille vit dans l'angoisse. Le retour inattendu de Mehdi accompagné d'une mystérieuse femme enceinte les plonge dans une obscurité qui menace de s'étendre au village entier. Aicha est déchirée entre son amour maternel et sa recherche de la vérité.

WISHING ON A STAR



11e

▷ Fri / *Ven* 6/12 | 21h15 | Palais des Congrès Salle des Ambassadeurs
▷ In the presence of / *En présence de* **Péter Kerekes**

Italy, Slovakia, Czech Republic, Austria, Croatia / *Italie, Slovaquie, République tchèque, Autriche, Croatie*
2024 | 99 minutes | Italian, Friulian / *Italien, Frioulan* | Doc
Director / *Réalisation* PÉTER KEREKES
With / *Avec* Luciana de **Leoni D'Asparedo, Valentina Angeli, Alessandra Fornasier, Barbara Lutman, Giovanni Rugo, Adriana Vangone, Giuliana Vangone**

Luciana, a Neapolitan astrologer, has a method to make her clients' wishes come true. All they need to do is take a trip on their birthday to a precisely determined destination to be reborn under a new sky. Whether it's Taipei, Beirut, or a nearby village, during these journeys the travelers go through unexpected transformations that help them discover what they truly desire.

Luciana, astrologue napolitaine, a une méthode pour exaucer les vœux de ses clients. Il leur suffit de partir en voyage le jour de leur anniversaire vers une destination précise pour renaître sous un nouveau ciel. Que ce soit à Taipei, à Beyrouth ou dans un village voisin, lors de ces voyages, ces personnes vont vivre des transformations inattendues qui les aideront à découvrir leur vrai désir.

THE WOLVES ALWAYS COME AT NIGHT

ЧОНО ҮҮР ШӨНӨӨР ИРДЭГ



COMP.

▷ Sun / *Dim* 1/12 | 11h | Palais des Congrès Salle des Ministres
▷ Mon / *Lun* 2/12 | 15h | Cinéma le Colisée
▷ In the presence of / *En présence de* **Gabrielle Brady**

Australia, Mongolia, Germany / *Australie, Mongolie, Allemagne*
2024 | 96 minutes | Mongolian / *Mongol* | Doc
Director / *Réalisation* GABRIELLE BRADY

A young couple must adapt to a new way of life after they are forced from their home by a devastating storm wrought by climate change.

Un jeune couple doit s'adapter à un nouveau mode de vie après avoir été chassé de sa maison par une tempête dévastatrice due au changement climatique.

USEFUL INFORMATION



INFORMATIONS UTILES

LE PALAIS DES CONGRÈS

The sanctuary of the Festival and a site of exchange, this is the place where all accredited festivalgoers – public and professional alike–can discover the films in the Competition, Gala Screenings, Special Screenings, Tribute, and the 11th Continent sections. All films shown in the Salle des Ministres are subtitled in Arabic, English and French, unless otherwise stated in this festival programme guide after screening times and film titles. Simultaneous translation is available in Arabic, English and/or French, as necessary.

Véritable sanctuaire du Festival et lieux d'échange, il est réservé en priorité aux professionnels marocains et internationaux, à la presse et aux cinéphiles munis d'une accréditation ou d'une invitation afin de découvrir les films en Compétition, les Séances de Gala, les Séances Spéciales, et ceux programmés dans le cadre des sections Hommages ou 11e Continent. Tous les films présentés dans la Salle des Ministres bénéficient de sous-titrage en arabe, anglais et français, sauf indication contraire mentionnée dans le Programme du Festival selon la séance et le film concernés.

BOULEVARD MOHAMMED VI | TEL: +212 (0)5 24 33 91 00

LE CINÉMA LE COLISÉE

Films in the Competition, Special Screenings, Gala Screenings, Cinema for Young Audiences, and the 11th Continent sections are also screened at the Cinéma le Colisée. Competition, Gala Screenings and Special Screenings films are shown with Arabic, English and French subtitles, as neccessary. Films in the 11th Continent are shown with English subtitles. Certain films in the Tributes programme are also screened in the Cinéma le Colisée.

Les films en Compétition, les Séances de Gala, les Séances Spéciales, les séances Jeune Public et le 11e Continent sont aussi présentés au Cinéma le Colisée. Les films de la Compétition, des Séances de Gala et des Séances spéciales sont en version originale (VO) et sous-titré en arabe, anglais, et français. Les films du 11e Continent sont montrés avec des sous-titres anglais. Certains films liés aux Hommages y sont également projetés.

BOULEVARD ZERKTOUNI | TEL: +212 (0)5 24 44 88 93

LE MUSÉE YVES SAINT LAURENT

Located very near the Jardin Majorelle–acquired by Yves Saint Laurent and Pierre Bergé in 1980 – the Musée Yves Saint Laurent Marrakech occupies a 4,000-square-metre building. Designed by Christophe Martin, it features a 400-square-metre permanent exhibition space devoted to the work of Yves Saint Laurent. The museum also includes a hall for temporary exhibitions, a research library with more than 5,000 volumes, a 140-seat auditorium, bookshop, and terrace café. All films in the 11th Continent are screened at the museum.

À proximité du Jardin Majorelle, acquis par Yves Saint Laurent et Pierre Bergé en 1980, le musée Yves Saint Laurent Marrakech, nouveau bâtiment d'une surface totale de près de 4 000 m² est plus qu'un simple musée. Il comprend un espace d'exposition permanente de 400 m², présentant l'œuvre d'Yves Saint Laurent dans une scénographie originale de Christophe Martin. Le musée accueille toute la sélection de films du 11e Continent, une bibliothèque de recherche rassemblant plus de 5 000 ouvrages, un auditorium de 140 places, une librairie et un café avec terrasse.

RUE YVES ST LAURENT, MARRAKECH | TEL: +212 5243-13047

FESTIVAL VENUES | LES LIEUX DU FESTIVAL

M AVENUE

Throughout the Festival, M Avenue becomes a vibrant hub celebrating cinema. With captivating exhibitions and diverse activities taking place during the day, this must-visit destination offers festivalgoers a unique experience in the heart of Marrakech.

Pendant toute la durée du Festival, M Avenue se transforme en un espace dédié à la célébration du cinéma. Des expositions captivantes et des activités variées animent ce lieu incontournable tout au long de la journée, offrant aux festivaliers une expérience unique au cœur de Marrakech.

2 AVENUE DE LA MÉNARA, MARRAKECH | TEL: +212 662-364203

THÉÂTRE MEYDENE

The Meydene theater, located in the heart of M Avenue, is a unique venue that blends heritage and modernity in Marrakech. This year, it serves as the prestigious setting for the Festival's renowned Conversations, a must-attend event for cinema enthusiasts from around the globe. Simultaneous translation is available in Arabic, English and/or French, as necessary.

Le Théâtre Meydene, situé au cœur de la M Avenue, est un lieu unique qui incarne le mariage du patrimoine et de la modernité à Marrakech. Cette année, il devient le cadre prestigieux des célèbres Conversations du Festival, un moment incontournable pour les passionnés de cinéma venus du monde entier. Une traduction simultanée en arabe, anglais ou français est disponible à la demande.

2 AVENUE DE LA MÉNARA, MARRAKECH | TEL: +212 767-676766

INFORMATION DESK | LE BUREAU D'INFORMATION

The Information Desk is located at the:

- Kiosk on Avenue Moulay El Hassan in front of Dip n'Dip
- Kiosk at Jemaa El Fna Square
- Meydene theater

This desk is at your service for any information regarding the Festival program, screening schedules, and press conferences.
From Saturday 30th to Saturday 7th, from 10:00 AM to 5:00 PM.

Le Bureau d'Information est situé au :

- *Kiosque situé sur l'Avenue Moulay El Hassan en face du Dip n'Dip*
- *Kiosque de la Place Jemaa El Fna*
- *Théâtre Meydene*

Ce bureau est à votre disposition pour toute information sur le programme du Festival, les horaires des projections et les conférences de presse.
Du samedi 30 au samedi 7, de 10h00 à 17h00.

No one under 18 years of age may enter Festival cinemas unless special permission is granted by the Festival organisers.

Entry to evening sessions at the Palais des Congrès requires an invitation (priority access) or the presentation of a badge (except general public). For Guest, Professionnal, Press & Culture E-Badge holders: Please queue in the All Non-Public Badges waiting area.

Nevertheless, a few minutes before the start of any session, holders of Screenings E-Passes or Public E-Badges who do not have an invitation, may be able to access evening sessions, subject to seating availability.

Go to the Access Screening E-Pass - Access Public E-Badge queue.

For security reasons, entry to the cinema is strictly limited to available seating. An identity document or badge may be requested at the entrance to the cinema.

Cinema halls, the Meydene, and the Palais des Congrès must be evacuated at the end of every session.

All Festival programming is subject to last-minute changes. Any such changes will be announced on notice boards at the Festival's venues and on the Festival website: **www.marrakech-festival.com**

FESTIVAL SCREENINGS | LES SÉANCES DU FESTIVAL

L'entrée des salles de cinéma est interdite aux moins de 18 ans, sauf dérogation spéciale accordée par les organisateurs du Festival.

L'accès à la séance du soir au Palais des Congrès se fait en priorité sur invitation puis présentation du badge (hors public). Pour les personnes détentrices d'un E-badge invité, professionnel, presse ou culture, se présenter dans la file d'attente « Tous badges hors public ».

Cependant, quelques minutes avant le début de la séance, il peut être possible à tout E-Pass Séance ou E-Badge Public, même sans carton d'invitation, d'avoir accès à cette séance du soir, uniquement dans la limite des places disponibles. Se présenter dans la file d'attente "Accès E-Pass Séance - Accès E-Badge Public".

Pour des raisons de sécurité, l'entrée des salles de cinéma est strictement limitée aux places disponibles. Une pièce d'identité ou le badge pourra être demandé à l'entrée de la salle.

Les salles de cinéma, le Théâtre Meydene et le Palais des Congrès doivent être évacués à la fin de chaque séance.

Le Programme du Festival est susceptible de subir d'éventuelles modifications de dernière minute. Tout changement est annoncé sur les panneaux prévus à cet effet dans les lieux du Festival et sur son site internet : ***www.marrakech-festival.com***





FESTIVAL OFFICES | LES BUREAUX DU FESTIVAL

PERMANENT FESTIVAL OFFICES
COORDONNÉES PERMANENTES DES BUREAUX DU FESTIVAL

THE FOUNDATION OF THE MARRAKECH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
LA FONDATION DU FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MARRAKECH

Foundation Offices in Rabat | ***Bureaux de la Fondation à Rabat***

Avenue Addolb, Secteur 13, Bloc P, N°13, Hay Riad
10100 Rabat
Morocco | Maroc

Tel : 00212 (0) 537 572 395
Fax : 00212 (0) 537 572 397

Foundation Offices in Marrakech | ***Bureaux de la Fondation à Marrakech***

Angle boulevard Mohammed VI et rue Ibn El Kadi
BP 14212 - Riad Larrouss
40000 Marrakech
Morocco | Maroc

Tel : 00212 (0) 524 432 493
00212 (0) 524 432 494
Fax : 00212 (0) 524 432 511

www.marrakech-festival.com

MAKING PHONE CALLS | TÉLÉPHONER

USEFUL PHONE NUMBERS
NUMÉROS UTILES

To place a call outside Morocco:
00 + country code + number you wish to reach
Pour téléphoner à l'étranger depuis le Maroc :
00 + code international du pays appelé + numéro de votre correspondant

To call Morocco from outside the country:
00 212 + number you wish to reach (without the 0)
Pour téléphoner au Maroc depuis l'étranger :
00 212 + numéro de votre correspondant sans composer le 0

Regional Council for Tourism | Conseil Régional du Tourisme
00 212 (0) 5 24 43 34 07

Regional Delegation for Tourism | Délégation Régionale du Tourisme de Marrakech
00 212 (0) 5 24 43 61 31

Call Centre 3260 | Royal Air Maroc (RAM)
00 212 (0) 5 24 33 97 00 /
00 212 (0) 5 24 42 55 03

Airport | Aéroport de Marrakech Ménara
00 212 (0) 5 24 44 79 10

Bus Station | Gare routière
00 212 (0) 5 24 43 39 33

CTM Messagerie
00 212 (0) 5 24 43 69 00

Train Station Call Centre ONCF | Gare ferroviaire - Supratours
00 212 (0) 8 90 20 30 40

French Consulate | Consulat général de France à Marrakech
00 212 (0) 5 24 38 82 00

Honorary Consulate for United Kingdom | Consulat honoraire du Royaume-Uni
00 212 (0) 5 24 42 08 46

Honorary Consulate for Italy | Consulat honoraire d'Italie
00 212 (0) 5 24 36 87 61

Honorary Consulate for Belgium | Consulat honoraire de Belgique
00 212 (0) 5 24 36 87 61

Medical Emergency | SOS Médecins
00 212 (0) 5 24 40 40 40

Hospital Emergency | SAMU
00 212 (0) 5 24 42 24 46

Poisoning Emergency | Centre antipoison
00 212 (0) 5 37 68 64 64

Hospital | Clinique Ibn Tofail
00 212 (0) 5 24 43 87 18

Post Office | Poste
00 212 (0) 5 24 37 11 52

Police 19

Tourism Police | Police touristique
00 212 (0) 5 24 38 46 01

Fire brigade | Pompiers **15**

Gendarmerie 177

Customs | Douanes
00 212 (0) 5 24 39 53 86

Weather Report | Prévisions météo
00 212 (0) 5 24 43 04 09

OFFICIAL HOTELS | LES HÔTELS OFFICIELS

HÔTEL LA MAMOUNIA
Avenue Bad Jdid Marrakech - Médina
Tel.: 00212 (0) 524 388 600

HÔTEL ES SAADI & PALACE ES SAADI
Rue Ibrahim El Mazini - Quartier de l'Hivernage,
Marrakech
Tel. : 00212 (0) 524 337 400

HÔTEL MÖVENPICK MANSOUR EDDAHBI
Avenue Mohammed VI, Marrakech
Tel. : 00212 (0) 524 339 100

HÔTEL ROSE AQUAPARC
Boulevard Mohammed VI - Marrakech
Tel: 00212 (0) 524 339 000

HÔTEL PESTANA
Av. de la Ménara ,
40 000 , Marrakech
Tel: 00212 (0) 524 333 600

HIVERNAGE HÔTEL & SPA
4, angle avenue Echouhada
& rue du Temple,Marrakech
Tel. : 00212 (0) 524 424 100

HÔTEL JAAL
Bd Mohamed VI, Marrakech
Tél : 00212 (0) 524 459 500

HÔTEL MANDARIN ORIENTAL
Route du Golf Royal,
40 000 Marrakech
Tél : 00212 (0) 524 298 888

As eternal as the snow on the highest peaks, as impressive as the Atlas Mountains, as steeped in history as the palm trees are rooted in the earth, Marrakech stands as the finishing touch to a picture of timeless beauty.

The mightiest kings fought for it; a line of dynasties inherited it; sages, craftsmen, architects, painters and sculptors of all ages built magnificent palaces, mosques, gardens, and Koranic schools. Marrakech, the imperial city that, at the dawn of its history, gave Morocco its name.

The Berbers and the Arabs come together here, to mingle with the nomads and the mountain people. Every imaginable commodity abounds, craftsmanship flourishes, and there are palaces, hotels, restaurants, golf courses, casinos...

Marrakech is the unchallenged capital of southern Morocco.

Walking through the heart of the city, across Place Jemaa El Fna, and passing through Medina's labyrinths, we discover a variety of historical monuments such as the Medersa Ben Youssef, the Bahia Palace, and the Koutoubia, as well as museums such as the Dar Si Said Museum and the Marrakech Museum.



Aussi éternelle que les neiges des plus hauts sommets, aussi imposante que les montagnes de l'Atlas, aussi enracinée dans l'histoire que les palmiers dans la terre, Marrakech apporte la touche finale à un tableau d'une beauté immuable.

Les plus grands rois se la disputèrent, les dynasties s'y succédèrent, savants, artisans, architectes, peintres, sculpteurs de toutes époques y érigèrent de somptueux palais, mosquées, jardins, médersas… Marrakech, la ville impériale qui jadis a prêté son nom au Maroc.

Les Berbères et les Arabes s'y rejoignent, les nomades et les montagnards y convergent, les marchandises y abondent, l'artisanat y fleurit, tout comme les palaces, hôtels, restaurants, golfs, casinos...

Marrakech est bien la capitale du Sud marocain.

En se laissant entraîner au cœur de la ville sur la place Jemaa El Fna, en passant par les labyrinthes de la Médina, on découvre une multitude de monuments historiques tels que la Médersa Ben Youssef, le Palais Bahia, la Koutoubia ainsi que différents musées tels que le Musée Dar Si Said et le Musée de Marrakech.



سينما كوليزي
CINÉMA LE COLISÉE

Jour	Section	Film	Heure	العنوان
الجمعة 29	JEUN.	**Sirocco and the Kingdom of the Winds / Sirocco et le Royaume des courants d'air** (80 minutes, VOf)	10:00	سيروكو ومملكة تيارات الرياح (80 دقيقة، ن.أ.ف.)
	JEUN.	**Sirocco and the Kingdom of the Winds / Sirocco et le Royaume des courants d'air** (80 minutes, VOf)	15:00	سيروكو ومملكة تيارات الرياح (80 دقيقة، ن.أ.ف.)
السبت 30	JEUN.	**Flow** (84 minutes, NoDia)	10:00	فلو (84 دقيقة، بدون حوار)
	JEUN.	**Sometimes Happiness, Sometimes Sorrow / La Famille indienne / Kabhi Kushi Kabhie Gham** (209 minutes, VO/STara.f)	14:30	أحيانا السعادة وأحيانا الحزن (209 دقيقة، ن.أ./م.ع.ف.)
	SPEC.	**Conclave** (120 minutes, VOa/STara.f)	19:00	الاجتماع السري (120 دقيقة، ن.أ.إ./م.ع.ف.)
الأحد 1	JEUN.	**Dounia, the Great White North / Dounia, le grand pays blanc** (52 minutes, VOf)	11:00	دنيا، الشمال الأبيض العظيم (52 دقيقة، ن.أ.ف.)
	COMP.	**The Village Next To Paradise** (133 minutes, VO/STara.a.f) ★	15:00	القرية المجاورة للجنة (133 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	COMP.	**One of Those Days When Hemme Dies / Hemme'nin Öldüğü Günlerden Biri** (82 minutes, VO/STara.a.f) ★	18:30	أحد تلك الأيام التي مات فيها هيمي (82 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	JEUN.	**L'Batal** (102 minutes, VOara/STf) ★	21:00	البطل (102 دقيقة، ن.أ.ع./م.ف.)
الإثنين 2	JEUN.	**Three Robbers and a Lion / Le Lion et les trois brigands** (78 minutes, VOf)	10:00	الأسد واللصوص الثلاثة (78 دقيقة، ن.أ.ف.)
	COMP.	**The Wolves Always Come at Night** (96 minutes, VO/STara.a.f) ★	15:00	الذئاب تأتي دائما في الليل (96 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	COMP.	**Across the Sea / La Mer au loin** (117 minutes, VO/STara.a.f) ★	18:00	البحر البعيد (117 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	SPEC.	**Who Do I Belong To / Mé el Aïn** (118 minutes, VOara/STa.f) ★	21:00	ماء العين (118 دقيقة، ن.أ.ع./ م.إ.ف.)
الثلاثاء 3	JEUN.	**Flow** (84 minutes, NoDia)	10:00	فلو (84 دقيقة، بدون حوار)
	COMP.	**Sudan, Remember Us / Soudan, souviens-toi** (76 minutes, VO/STara.a.f) ★	16:00	سودان يا غالي (76 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	COMP.	**Jane Austen Wrecked My Life / Jane Austen a gâché ma vie** (98 minutes, VO/STara.a.f) ★	18:30	جاين أوستن دمرت حياتي (98 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	SPEC.	**Diaries from Lebanon** (110 minutes, VOara/STa.f) ★	21:00	متل قصص الحب (110 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.ف.)
الأربعاء 4	JEUN.	**Dounia, the Great White North / Dounia, le grand pays blanc** (52 minutes, VOf)	10:00	دنيا، الشمال الأبيض العظيم (52 دقيقة، ن.أ.ف.)
	COMP.	**The Cottage / La Quinta** (98 minutes, VO/STara.a.f) ★	15:45	الكوخ (98 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	COMP.	**Silent Storms / Les Tempêtes** (84 minutes, VO/STara.a.f) ★	18:30	العواصف (84 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	SPEC.	**Fanon** (133 minutes, VO/STara.a.f) ★	21:00	فانون (133 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
الخميس 5	JEUN.	**The Blue Lake / Le Lac bleu / Al Marja Zarqa** (85 minutes, VOara/STa) ★	10:00	المرجا الزرقا (85 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.)
	COMP.	**Under the Volcano / Pod wulkanem** (105 minutes, VO/STara.a.f) ★	15:30	تحت البركان (105 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	COMP.	**Ma—Cry of Silence** (74 minutes, VO/STara.a.f) ★	18:30	ما - صرخة الصمت (74 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	SPEC.	**The Brink of Dreams / Les Filles du Nil / Rafaat einy Il sama** (101 minutes, VOara/STa.f) ★	21:00	رفعت عيني للسما (101 دقيقة، ن.أ.ع./ م.إ.ف.)
الجمعة 6	JEUN.	**Flow** (84 minutes, NoDia)	10:00	فلو (84 دقيقة، بدون حوار)
	COMP.	**Bound in Heaven / Kun Bang Shang Tian Tang** (107 minutes, VO/STara.a.f) ★	15:30	ملزمة في السماء (107 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	COMP.	**Happy Holidays** (123 minutes, VO/Stara.a.fr) ★	18:30	ينعاد عليكو (123 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.ف.)
	SPEC.	**Bird** (119 minutes, VOa/STara.f)	21:45	طائر (119 دقيقة، ن.أ.إ./م.ع.ف.)
السبت 7	JEUN.	**Flow** (84 minutes, NoDia)	10:00	فلو (84 دقيقة، بدون حوار)
	COMP.	**Perfumed With Mint** (113 minutes, VOara/STa.f) ★	14:30	معطربالنعناع (113 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.ف.)
	COMP.	**Happyend** (113 minutes, VO/STara.a.f) ★	17:30	نهاية سعيدة (113 دقيقة، ن.أ./م.ع.إ.ف.)
	GALA	**The Seed of the Sacred Fig / Les Graines du figuier sauvage** (166 minutes, VO/STara.a.f)	20:30	بذرة التين المقدس (166 دقيقة، ن.أ.إ./م.ع.ف.)

متحف إيف سان لوران
MUSÉE YVES SAINT LAURENT

Jour	Section	Film	Heure	العنوان
الجمعة 29				
السبت 30	11e	**Rising Up at Night / Tongo Saa** (96 minutes, VO/Sta) ★	17:00	الاستيقاظ في الليل (96 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
	11e	**Universal Language / Une Langue universelle** (89 minutes, VO/STa)	19:45	لغة عالمية (89 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
	11e	**The Damned / Les Damnés** (88 minutes, VOa/STf)	21:45	الملعون (88 دقيقة، ن.أ.إ./م.ف.)
الأحد 1	11e	**Maria Callas Monica Bellucci: An Encounter / Maria Callas Monica Bellucci : une rencontre** (72 minutes, VO/STf) ★ Followed by a conversation with / *Suivi d'une conversation avec* **MONICA BELLUCCI**	17:00	ماريا كالاس مونيكا بيلوتشي: اللقاء (72 دقيقة، ن.أ./م.ف.) يتبع العرض حوار مع مونيكا بيلوتشي
	SPEC.	**The Camp at Thiaroye, Camp de Thiaroye** (153 minutes, VO/Sta) ★	20:30	معسكر تياروي (153 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
الإثنين 2	11e	**A Fidai Film** (78 minutes, VOara/Sta) ★	17:00	الفلم عمل فدائي (78 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.)
	11e	**No Sleep Till** (93 minutes, VO/STa) ★	20:00	لا نوم حتى (93 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
الثلاثاء 3	11e	**The Nights Still Smell of Gunpowder / Les nuits sentent encore la poudre à canon / As Noites Ainda Cheiram a Pólvora** (93 minutes, VO/STa) ★	17:00	ليالي رائحة البارود (93 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
	11e	**Grand Tour** (129 minutes, VO/STa)	20:00	الجولة الكبرى (129 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
الأربعاء 4	HOM. SP	**Into the Wild** (148 minutes, VOa/STf)	14:00	إلى البرية (148 دقيقة، ن.أ.إ./م.ف.)
	11e	**Rising Up at Night / Tongo Saa** (96 minutes, VO/Sta)	17:00	الاستيقاظ في الليل (96 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
	11e	**Nationality: Immigrant / Nationalité : immigré** (70 minutes, VOf/STa) ★	19:00	الجنسيات المهاجرة (70 دقيقة، ن.أ.ف./م.إ.)
	HOM. DC	**The Fly / La Mouche** (96 minutes, VOa/STf)	21:30	الذبابة (96 دقيقة، ن.أ.إ./م.ف.)
الخميس 5	11e	**No Sleep Till** (93 minutes, VO/STa)	17:00	لا نوم حتى (93 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
	11e	**Higher than Acidic Clouds / Balatar az Barhaye Asidi** (70 minutes, VO/STa) ★	19:00	أعلى من السحابة الحمضية 70 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
	HOM. SP	**She's So Lovely** (96 minutes, VOa/STf)	21:30	إنها جميلة جدا (96 دقيقة، ن.أ.إ./م.ف.)
الجمعة 6	HOM. DC	**Eastern Promises / Les Promesses de l'ombre** (101 minutes, VOa/STf)	17:00	الوعود الشرقية (101 دقيقة، ن.أ.إ./م.ف.)
	11e	**Rock Bottom** (86 minutes, VO/STa) ★	19:30	روك بوتوم (86 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
السبت 7	11e	**The Damned / Les Damnés** (88 minutes, VOa/STf)	17:00	الملعون (88 دقيقة، ن.أ.إ./م.ف.)
	11e	**Grand Tour** (129 minutes, VO/STa)	19:00	الجولة الكبرى (129 دقيقة، ن.أ./م.إ.)
	11e	**A Fidai Film** (78 minutes, VOara/Sta)	21:30	الفلم عمل فدائي (78 دقيقة، ن.أ.ع./م.إ.)

21ÈME الدورة
ÉDITION

يتيح لك رمز QR حضور الجلسة التي تختارها
في كل فضاءات المهرجان، ويمكن تنزيله عدة مرات.

DONNE ACCÈS À LA SÉANCE DE VOTRE CHOIX DANS TOUS
LES LIEUX DU FESTIVAL. QR CODE TÉLÉCHARGEABLE PLUSIEURS FOIS

PROGRAMMES & SCREENINGS
LES PROGRAMMES & SÉANCES

HOM. DC Tribute / *Hommage* **DAVID CRONENBERG**
HOM. NE Tribute / *Hommage* **NAÏMA ELMCHERQUI**
HOM. SP Tribute / *Hommage* **SEAN PENN**
COMP. Competition / *La Compétition*
GALA Gala Screenings / *Les Séances de Gala*
SPEC. Special Screenings / *Les Séances spéciales*
11e 11th Continent / *Le 11e Continent*
PANO. Moroccan Panorama / *Panorama du cinéma marocain*
JEUN. Cinema for Young Audiences and Families / *Jeune Public et Famille*
CONV. Conversations

★ Screening preceded by a presentation or followed by a Q&A with guests and/or members of the film team / *Projection précédée d'une présentation ou suivie d'un débat en présence d'invités et/ou de l'équipe du film*

LANGUAGES & SUBTITLES
LES LANGUES & SOUS-TITRES

VO Original Version / *Version Originale* | See spoken language(s) in Film title by alphabetical order / *Voir langue(s) originale(s) parlée(s) dans Classement par ordre alphabétique du Titre du film*
VOara Original Version in Arabic / *Version Originale en arabe* | **VOa** Original Version in English / *Version Originale en anglais* | **VOf** Original Version in French / *Version Originale en français* | **NoDia** No dialogue / *Sans dialogue*

ST with SubTitles / *avec Sous-Titres* | STara with Arabic SubTitles / *avec Sous-Titres en arabe* | STa with English SubTitles / *avec Sous-Titres en anglais* | STf with French SubTitles / *avec Sous-Titres en français* | VO/STara.a.f Original Version with Arabic, English & French SubTitles / *Version Originale avec Sous-Titres en arabe, anglais & français*

Competition, Gala Screenings and **Special Screenings** films are shown with Arabic, English and French subtitles, as neccessary. Films in the **11th Continent** and **Moroccan Panorama** are shown with English subtitles. / *Les films de la* ***Compétition****, des* ***Séances de Gala*** *et des* ***Séances spéciales*** *sont en version originale (VO) et sous-titré en arabe, anglais, et français. Les films du* ***11e Continent*** *et du* ***Panorama du Cinéma marocain*** *sont montrés avec des sous-titres anglais.*



يتيح لك رمز QR حضور الجلسة التي تختارها
في كل فضاءات المهرجان، ويمكن تنزيله عدة مرات



DONNE ACCÈS À LA SÉANCE DE VOTRE CHOIX DANS TOUS
LES LIEUX DU FESTIVAL. QR CODE TÉLÉCHARGEABLE PLUSIEURS FOIS



















































